



**Šaldymo Dėžė**

Lietošanas instrukcija

**Saldetava**

Naudojimo instrukcija

**Congélateur horizontal**

Notice d'utilisation

**Horizontale Gefrieranlage**

Gebrauchsanweisung

**Congelatore a Banco**

Istruzioni per l'uso

**Congelador de Arcón**

Instrucciones para el uso

**Arkkupakastin**

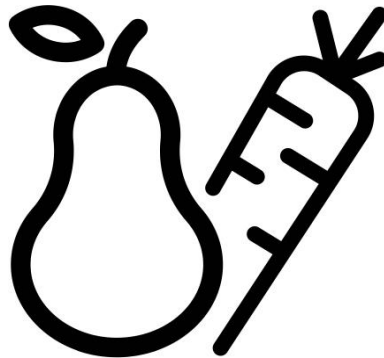
Käyttöohjekirja

**Congelador Horizontal**

Instruções de utilização

**Diepvrieskist**

Gebruiksaanwijzing



HSA37530

LV-LT-FR-D-IT-ES-FI-PT-NL





## **DĒMESIO!**

Kad uztikrinumēte normalu jūsu šaldytuvo veikimą, kuris naudoja draugišką aplinkai šaldymo agentą R600a (užsidega tik tam tikromis sąlygomis) jūs privalote laikytis šių nurodymų:

- ♦ leiskite laisvai cirkuliuoti orui aplink prietaisą;
- ♦ nenaudokite jokių kitų priemonių, norėdami atitirpinti šaldytuvą ar šaldiklį, naudokite tik tas, kurias rekomenduoja gamintojas;
- ♦ nekeiskite šaldytuvo elektros grandinės;
- ♦ nenaudokite elektros prietaisų šaldytuvo viduje.

## **UZMANĪBU!**

Lai garantētu jūsu sasaldēšanas iekārtas (kura izmanto vielai nekaitīgu dzesēšanas vielu R600a – uzliesmojošs tikai pie noteiktiem apstākļiem), ir nepieciešams ievērot sekojošo:

- ♦ Netrauciet gaisa cirkulācijai ap iekārtu.
- ♦ Neizmantojiet nekādas mehāniskās iekārtas atkausēšanas paātrināšanai.
- ♦ Nesabojājiet dzesēšanas ķēdi.
- ♦ Nodalījuma pārtikas produktu glabāšanai neizmantojiet nekādas mehāniskās iekārtas, ja ražotājs to neiesaka.

## **ATTENTION!**

Pour assurer un fonctionnement normal de votre appareil qui utilise un agent frigorigère complètement écologique, R600a (inflammable seulement dans certaines conditions) vous devez respecter les règles suivantes:

- ♦ N'empêchez pas la libre circulation de l'air autour de l'appareil.
- ♦ N'utilisez pas des dispositifs mécaniques pour accélérer le dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- ♦ Ne détruisez pas le circuit frigorigère.
- ♦ N'utilisez pas des appareils électriques à l'intérieur du compartiment pour conserver les denrées, apart celles qui sont éventuellement recommandés par le fabricant.

## **WARNUNG!**

Ihr Gerät verwendet ein umweltverträgliches Kältemittel, R600a (nur unter bestimmten Umständen brennbar). Um einen einwandfreien Betrieb Ihres Gerätes sicherzustellen, beachten Sie bitte folgende Vorschriften:

- ♦ Die Luftzirkulation um das Gerät darf nicht behindert sein.
- ♦ Verwenden Sie außer der vom Hersteller empfohlenen, keine mechanischen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
- ♦ Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.
- ♦ Verwenden Sie im Lebensmittelaufbewahrungsbereich Ihres Gerätes keine elektrischen Geräte, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.

## **AVVERTENZA!**

Per garantire il funzionamento adeguato dell'elettrodomestico, che utilizza il refrigerante R600a completamente adatto all'ambiente (infiammabile solo in determinate condizioni), è necessario attenersi alle seguenti regole:

- ♦ Non ostacolare la libera circolazione dell'aria attorno all'elettrodomestico.
- ♦ Per accelerare lo sbrinatorio non utilizzare dispositivi meccanici diversi da quelli consigliati dal produttore.
- ♦ Non danneggiare il circuito refrigerante.
- ♦ Non utilizzare all'interno del comparto del cibo elettrodomestici diversi da quelli consigliati dal produttore.

## **ADVERTENCIA**

Con el fin de garantizar un funcionamiento normal de su frigorífico, que utiliza un refrigerante totalmente respetuoso con el medio ambiente, el R600a (inflamable sólo en ciertas condiciones), se deben observar las pautas siguientes:

- ♦ No impedir la libre circulación del aire alrededor del electrodoméstico.
- ♦ Para acelerar el deshielo no se deben utilizar dispositivos mecánicos que no sean aquellos recomendados por el fabricante.
- ♦ No destruir el circuito de refrigeración.
- ♦ No utilizar aparatos eléctricos dentro del compartimento de aviso de alimentos que no sean los que pudiera haber recomendado el fabricante.



### **ADVARSEL!**

For å sikre normal drift av kjøleapparatet, som bruker den miljøvennlige kjølevæsken R600a (brennbar bare under spesielle vilkår), må du følge disse reglene:

- ◆ Det må alltid være fri sirkulasjon av luft rundt apparatet.
- ◆ Bruk ikke andre mekaniske gjenstander for å gjøre avisingen raskere enn dem som anbefales av produsenten.
- ◆ Ødelegg ikke kjølekretsen.
- ◆ Bruk ikke andre elektriske apparater inne i apparatet enn dem som eventuelt anbefales av produsenten.

### **AVISO!**

Afim de assegurar um funcionamento normal do seu aparelho de refrigeração que utiliza um refrigerador, o R600a, completamente amigo do ambiente (inflamável apenas sob certas condições), deve observar as seguintes normas:

- ◆ Não obstrua a livre circulação do ar ao redor do aparelho.
- ◆ Não utilize dispositivos mecânicos que não os recomendados pelo fabricante para acelerar o descongelamento.
- ◆ Não destrua o circuito de refrigeração.
- ◆ Não utilize aparelhos elétricos que não aqueles que devem ter sido recomendados pelo fabricante dentro do compartimento para guardar comida.

### **WAARSCHUWING!**

U moet de volgende regels in acht nemen om de normale werking van uw koelkast, die het volledig milieuvriendelijke koelmiddel R 600a gebruikt, te verzekeren:

- ◆ Hinder de vrije luchtcirculatie rond het toestel niet.
- ◆ Gebruik geen andere mechanische toestellen om het ontdooien te versnellen dan de toestellen die door de fabrikant worden aangeraden.
- ◆ Vernietig het koelcircuit niet.
- ◆ Gebruik geen andere elektrische toestellen in de bewaarlade voor etenswaren dan de toestellen die eventueel door de fabrikant worden aangeraden.

**LT****Turinys**

Sveikiname su Jūsų pasirinkimu /1  
 Pakartotinas pakuotės panaudojimas /2  
 Gabenimas /2  
 Įspėjimai ir bendrosios nuorodos /2  
 Prietaiso paruošimas /3  
 Pajungimas /3  
 Išjungimas /4  
 Prietaiso naudojimas /4  
 Prietaiso aprašymas /4  
 Šaldymo programos /4  
 Šaldytų maisto produktų laikymas /5  
 Atitirpinimas /6  
 Vidaus valymas /6  
 Išorės valymas /6  
 Apšvietimo lempuotės keitimas /6  
 Gedimų šalinimas /7

**LV****Saturs**

Apsveicam ar jūsu izvēli! /8  
 Iepakojuma utilizešana /9  
 Transportešanas instrukcijas /9  
 Bridinājumi un visparīgie Padomi /9  
 Uzstādīšana /10  
 Elektriskie savienojumi /10  
 Izslegšana /10  
 Ekspluatācija /10  
 Iekārtas apraksts /11  
 Saldetavas izmantošana /11  
 Padomi par partikas Glabašanu /11  
 Iekārtas atkausešana /12  
 Lampas nomaiņa /12  
 Iekšējo daļu tīrīšana /13  
 Ārējo daļu tīrīšana /13

**FR****Table de matieres**

Conseils pour le recyclage de l'ancien  
 appareil /14  
 Recyclage de l'emballage /15  
 Instructions de transport /15  
 Avertissements et conseils speciaux /15  
 Mise en fonction /16  
 Connections electriques /16  
 Decouplage /16  
 Description de l'appareil /17  
 Fonctionnement du congélateur /17  
 Conseils pour conserver les denrées /17  
 Degivrage de l'appareil /18  
 Nettoyage de l'appareil /19  
 Replacage de la lampe interieure /19  
 Guide pour trouver les défauts /19

**D****Inhalt**

Empfehlungen zum Recycling Ihres alten  
 Gerätes /21  
 Recycling der Verpackung /22  
 Transportvorschriften /22  
 Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen und  
 Empfehlungen /22  
 Die Umgebungstemperatur /23  
 Anschließen an das Spannungsnetz /23  
 Inbetriebnahme /24  
 Beschreibung des Gerätes /24  
 Einstellen der Temperatur /24  
 Tiefgefrieren von Lebensmitteln /25  
 Empfehlungen für das Enteisen  
 des Gerätes /25  
 Innere Reinigung /26  
 Äußere Reinigung /26  
 Erneuern der inneren Glühbirne /26  
 Fehlersuchplan /26

**IT****Indice**

Consigli per il riciclaggio del vecchio  
 elettrodomestico /28  
 Riciclaggio dell'imballo /29  
 Istruzioni per il trasporto /29  
 Avvisi e consigli specifici /29  
 Installazione /30  
 Collegamento elettronico /30  
 Spegnimento /30  
 Descrizione elettrodomestico /31  
 Funzionamento freezer /31  
 Consigli per la conservazione del cibo /32  
 Sbrinamento dell'elettrodomestico /32  
 Pulizia dell'elettrodomestico /33  
 Sostituzione della lampadina interna /33  
 Guida per l'individuazione di difetti /33

**ES****Índice**

Consejos para reciclar el antiguo aparato /35  
 Reciclado del embalaje /36  
 Instrucciones de transporte /36  
 Advertencias y consejos especiales /36  
 Instalación /37  
 Conexiones eléctricas /37  
 Desconexión /37  
 Descripción del electrodoméstico /38  
 Funcionamiento del congelador /38  
 Consejos para la conservación de alimentos /38  
 Uso de las cestas /39  
 Deshielo del aparato /39  
 Limpieza del aparato /40  
 Sustitución de la bombilla interior /40  
 Guía de localización de averías /40

**FI****Käyttöohjeet**

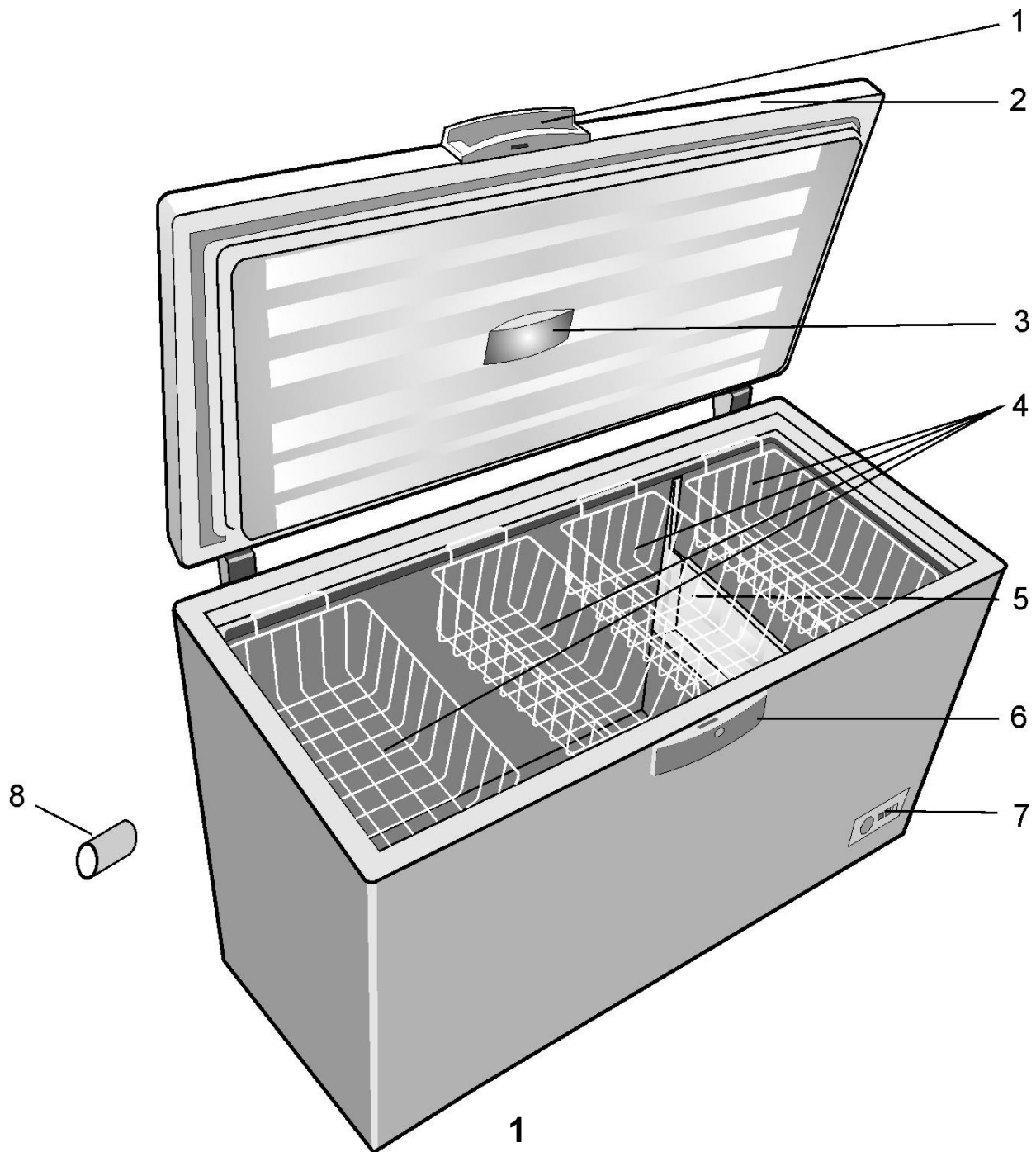
Ohjeita vanhan laitteen kierrätykseen /42  
Pakkauksen kierrätys /43  
Kuljetusohjeet /43  
Varoitukset ja erikoisohjeet /43  
Asennus /44  
Sähköliitäntä /44  
Sammuttaminen /45  
Laitteen kuvaus /45  
Pakastimen käyttö /45  
Neuvoja ruuan säilömiseen /46  
Sisälampun vaihtaminen /46  
Laitteen sulattaminen /46  
Laitteen puhdistaminen /47  
Vianetsintäopas /47  
Takuu/Huolto /49

**PT****Índice**

Conselhos para a reciclagem do equipamento velho /49  
Reciclagem da Embalagem /50  
Instruções para transporte /50  
Avisos e conselhos especiais /50  
Instalação /51  
Ligação eléctrica /51  
Desligar /51  
Descrição do equipamento /52  
Funcionamento do congelador /52  
Conselhos para a conservação dos alimentos /52  
Descongelação do equipamento /53  
Limpeza do equipamento /54  
Substituição da lâmpada interior /54  
Guia para localização dos defeitos /54

**NL****Inhoud**

Advies voor het recycleren van het oude toestel /56  
Recycleren van de verpakking /57  
Transportinstructies /57  
Waarschuwingen en speciaal advies /57  
Installatie /58  
Elektrische aansluiting /58  
Uitschakelen /59  
Beschrijving van toepassing /59  
Invriezen /59  
Advies voor voedselbewaring /60  
Ontdooien van het apparaat /60  
Reinigen van het apparaat /61  
Het binnenlichtje vervangen /61  
Probleemoplossing /61



❗ Šiame eksploatavimo vadove pateikti paveikslėliai yra orientacinio pobūdžio; gali būti, kad jie tiksliai nevaizduoja jūsų turimo gaminio. Jei jūsų turimame gaminyje nėra aprašomų dalių, tai reiškia, jog tai taikoma kitiems modeliams.

❗ Attēli šajā instrukciju rokasgrāmatā ir shematiski un var precīzi neatbilst jūsu iekārtai. Ja attiecīgās daļas nav iekļautas jūsu iegādātās iekārtas komplektācijā, tad tās attiecas uz citiem modeļiem.

❗ Les illustrations présentées dans cette notice d'utilisation sont schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à votre produit. Si des pièces présentées ne sont pas comprises dans le produit que vous avez acheté, elles sont valables pour d'autres modèles.

❗ Abbildungen und Angaben in dieser Anleitung sind schematisch und können etwas von Ihrem Produkt abweichen. Falls Teile nicht zum Lieferumfang des erworbenen Gerätes zählen, gelten sie für andere Modelle.

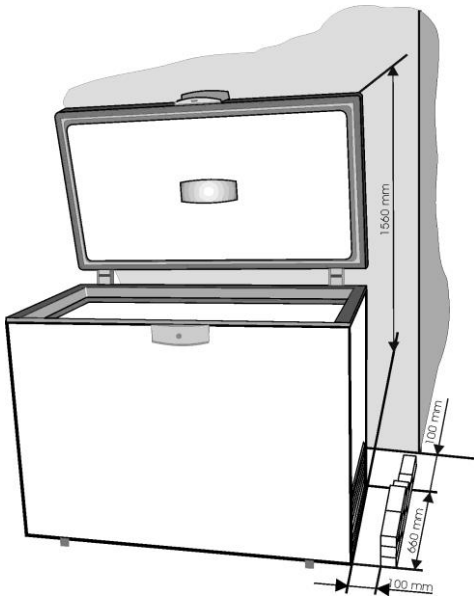
❗ Le illustrazioni contenute in questa guida sono schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente al prodotto in uso. Se le parti in oggetto non sono incluse nel prodotto acquistato, significa che sono da intendersi per altri modelli.

❗ Las ilustraciones incluidas en el presente manual de instrucciones son esquemáticas y puede que no se adecúen a su aparato con exactitud. Si alguno de los elementos reflejados no se corresponde con el aparato que usted ha adquirido, entonces será válido para otros modelos.

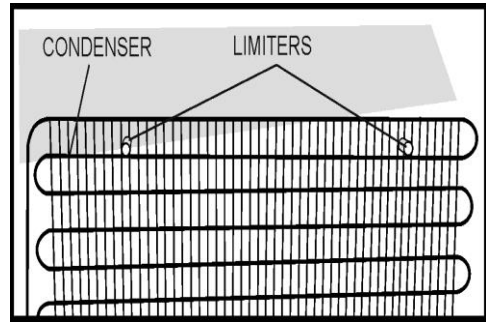
❗ Tämän ohjekirjan kuvitus on kaavakuviin perustuvaa eikä se ehkä vastaa täysin todellista tuotetta Jos jokin osa puuttuu ostamastasi tuotteesta, kuvaus koskee muita malleja.

❗ As figuras que aparecem neste manual de instruções são esquemáticas e podem não corresponder exactamente ao seu produto. Se as partes referidas não estiverem incluídas no produto que adquiriu, é porque são válidas para outros modelos.

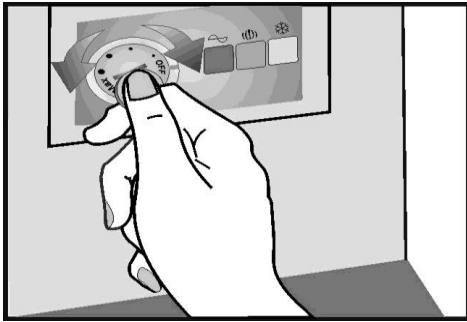
❗ De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn schematisch en hoeven niet exact met uw product overeen te komen. Wanneer onderdelen niet tot het product behoren dat u hebt gekocht, gelden deze voor andere modellen.



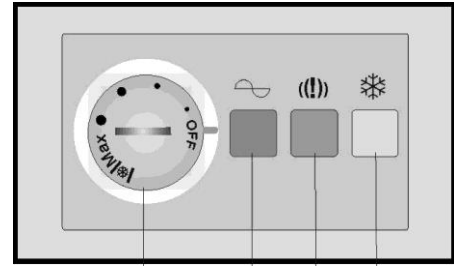
2



3



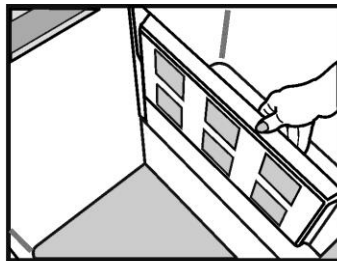
4



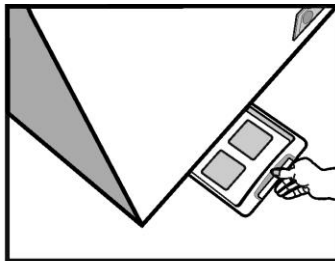
5



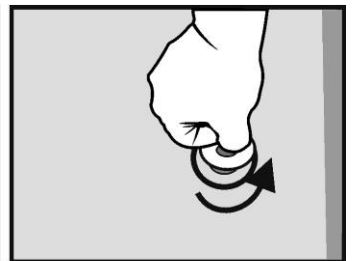
1



2



3



4

6



## ***Sveikiname su Jūsų pasirinkimu!***

Jūsų pasirinktas BEKO šaldiklis reprezentuoja harmonijos junginį tarp šaldymo technikos ir estetiškos išvaizdos. Jis turi naują patrauklų dizainą ir yra sukurtas pagal tarptautinius europinius standartus, kurie garantuoja saugų ir ilgametį prietaiso tarnavimą. Taip pat šiame prietaise naudojamas šaldymo agentas R600a, kuris yra nekenksmingas aplinkai ir nedaro žalos ozono sluoksniui.

Tam, kad galėtumėte saugiai ir teisingai naudotis prietaisu, atidžiai perskaitykite instrukciją nuo pradžios iki galo.

## ***Seno prietaiso utilizavimas***

Norėdami pakeisti seną prietaisą nauju, atkreipkite dėmesį į šias nuorodas.

Seną prietaisą derėtų atiduoti perdirbimo ar utilizavimo įmonei. Juose esamos medžiagos, gali būti perdirbamos. Taip jūs apsaugosite gamtą.

Paruoškite seną prietaisą utilizavimui:

-išjunkite prietaisą iš elektros maitinimo tinklo;

-pašalinkite laidą (nupjaukite);

-pašalinkite visus galimus pavojingus priedus (spynas, rankenas), kad žaidžiantys vaikai neužsidarytų prietaiso viduje ir jų gyvybei negręstų pavojus.

Šaldymo prietaisų viduje yra izoliacinės ir šaldomosios medžiagos, kurias galima pakartotinai panaudoti.

Originalios atsarginės dalys tiekiamos 10 metų nuo gaminio įsigijimo dienos.

**Šis prietaisas nėra skirtas naudoti vartotojams su fizine ar protine negalia, padidintu jautrumu ar patirties bei žinių stoka; nebent jie privalo, prieš pradėdami naudoti prietaisą, būti supažindinti (atsakingo asmens) su naudojimo instrukcija ir informuoti apie prietaiso vartojimą bei jo saugą. Taip pat užtikrinant vaikų saugumą jie privalo būti įspėti, jog su prietaisu žaisti negalima.**

## **Pakartotinas pakuotės panaudojimas**

### **ĮSPĖJIMAS!**

**Neleiskite vaikams žaisti su pakuote ar jos dalimis. Jie gali uždusti neatsargiai elgdami su kartono ar plastiko plėvelės dalimis.**

Kad prietaisas saugiai pasiektų jus, jis yra supakuojamas į atitinkamą, saugią pakuotę. Visos pakuotei naudojamos medžiagos yra nekenksmingos aplinkai ir pakartotinai perdirbamos. Prašome pasirūpinti pakuotės pakartotinu perdirbimu ir taip apsaugoti aplinką!

### **SVARBU!**

Prieš naudodamiesi prietaisu atidžiai ir nuosekliai perskaitykite instrukciją. Joje nurodoma svarbi informacija apie prietaiso pastatymą, naudojimą ir jo eksploataciją. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jei nebuvo laikomasi instrukcijoje pateiktais nurodymais. Laikykite instrukciją saugioje, lengvai pasiekiamoje vietoje. Ją perduokite kartu su prietaisu, jei sugalvotumėte šaldiklį parduoti.

### **DĖMESIO!**

**Šis prietaisas privalo būti naudojamas tik pagal paskirtį, namų sąlygomis, šildomose patalpose, apsaugotas nuo lietaus, drėgmės ar kitokio atmosferos poveikio.**

## **Gabenimas**

Prietaisas privalo būti gabenamas vertikaliaje padėtyje. Transportavimo metu pakuotė negali būti pažeista.

Jei gabenant prietaisas buvo pastatytas į horizontalią padėtį (tik jei tai pažymėta ant pakuotės), informuojame, kad prieš įjungiant prietaisą, pastatykite jį ir 4 valandų palikite stovėti nejungdami į elektros tinklą, kad nusistovėtų skysčiai šaldymo sistemoje. Nepaisant instrukcijoje pateiktų nurodymų, prietaisas gali sugesti ir tokiems gedimams netaikomas nemokamas techninis aptarnavimas garantiniu laikotarpiu.

## **Įspėjimai ir bendrosios nuorodos**

- Nejunkite prietaiso jei pastebėjote gedimą.
- Netaisykite prietaiso patys, kreipkitės į įgaliotą servisą.
- Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo jei:
  - norite prietaisą atitirpinti;
  - norite prietaisą išvalyti.

### **Įsjungdami prietaisą, laikykite už kištuko, o ne už laido!**

- Tarp prietaiso ir sienos palikite vietos orui laisvai cirkuliuoti.
- Nelipkite ant prietaiso.
- Neleiskite vaikams žaisti ar slėptis prietaiso viduje.
- Nenaudokite jokių elektrinių prietaisų šaldiklio viduje pagreitinti atitirpinimą.
- Nenaudokite prietaiso šalia šildymo prietaisų, viryklių ar ugnies šaltinių.
- Nepalikite atidarytų šaldiklio durelių. Jos gali būti atidarytos tik tol kol įdedate ar išimate maisto produktus.
- Nepalikite maisto šaldiklyje, jei jis neveikia.
- Nelaikykite šaldiklio viduje degių, prisotintų angliarūgšte produktų.
- Nelaikykite viduje putojančių gėrimų (sulčių, mineralinio vandens, šampano). Šaldiklyje buteliai gali sprogti! Nešaldykite gėrimų plastikiniuose buteliuose.
- Nevalgykite ką tik išimtų iš šaldiklio ledų ar ledo kubelių, nes jie gali būti per šalti.
- Niekada nelieskite šaltų metalo dalių ar šaldytų produktų šlapiomis rankomis, nes jūsų rankos gali greitai prisalti prie įšalusio paviršiaus.
- Tam, kad prietaisas būtų apsaugotas sandėliavimo ir gabenimo metu, pateikiami tarp durų ir korpuso (priekinėje ir galinėje pusėse) dedami tarpikliai. Prieš eksploatuojant prietaisą šiuos tarpiklius reikia išimti.

- Su pateiktu plastikiniu grandikliu reguliariai reikia nuvalyti ant rėmo ir krepšelių susiformavusias ledo sankaupas. Ledui valyti nenaudokite jokių metalinių priemonių. Ledo sankaupos trukdo tinkamai uždaryti duris.
- Jei nesinaudojate prietaisu keletą dienų, jo nebūtina išjungti. Tačiau jei nenaudojate prietaiso ilgesnį laiką, vadovaukitės šiomis nuorodomis:
  - išjunkite prietaisą iš tinklo;
  - išimkite visus produktus iš šaldiklio;
  - atitirpinkite ir išvalykite jį;
  - palikite dureles atidarytas, kad išsivėdintų nemalonūs kvapai.
- Jeigu maitinimo laidas pažeistas, jį leidžiama keisti tik gamintojui, gamintojo klientų aptarnavimo atstovui arba panašios kvalifikacijos asmenims – kitaip gali kilti pavojus.
- Jei jūsų šaldymo prietaisas turi užraktą, laikykite jį užrakintą, o raktą laikykite saugioje, vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jeigu jūs išmetate šaldiklį. Kuris turi užraktą, būtina prieš tai sugadinkite užraktą, kad jis nerakintų. Tai yra labai svarbu, nes vaikai gali įlysti į vidų, užsitrenkti ir numirti.

### **Prietaiso paruošimas**

Šis prietaisas skirtas naudoti aplinkoje, kurios temperatūra yra nuo  $-15^{\circ}\text{C}$  iki  $+43^{\circ}\text{C}$ .

Jei aplinkos temperatūra yra aukštesnė nei  $+43^{\circ}\text{C}$ , šaldiklio viduje temperatūra gali padidėti.

- Laikykite prietaisą toli nuo kaitinimo ar ugnies šaltinių. Prietaisą statykite šildomoje patalpoje, atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių ar kaitinimo prietaisų ( radiatorių, viryklių, krosnių), nes tai gali sutrumpinti prietaiso veikimo laiką ir padidėtų šaldytuvo funkcijų įtampa.
- Prašome laikytis nurodomų minimalių atstumų:
  - 100 cm nuotolis nuo anglinių ar žibalinų viryklių;
  - 150 cm nuotolis nuo elektrinių ir dujinių viryklių.

- Pasirūpinkite, kad aplink šaldiklį būtų pakankamai vietos orui cirkuliuoti (2 pav.). Ant kondensatoriaus, kuris yra prietaiso galinėje dalyje, pritvirtinkite atstumo laikiklius (3 pav.).
- Šaldiklį statykite lygioje, sausoje ir vėdinamoje patalpoje. Pritvirtinkite visas prietaiso papildomas dalis.

### **Pajungimas**

Šis prietaisas pritaikytas veikti elektrinės srovės stiprumu 220-240 V/50Hz. Prieš prijungiant prietaisą prie elektros tiekimo, patikrinkite, ar Jūsų namų įtampa ir dažnis atitinka šaldiklio pajungimo parametrus, nurodytus techninių duomenų lentelėje.

- Visa informacija apie prietaiso elektrinius parametrus yra nurodyta duomenų lentelėje, kuri pritvirtinta galinėje prietaiso dalyje, apačioje, dešinėje pusėje.
- Elektros instaliacija turi pilnai atitikti nustatytus reikalavimus.
- **Šio šaldiklio įžeminimas yra privalomas. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės dėl netinkamo elgesio su prietaisu (žmonių, gyvūnų ar pan.).**
- Prietaisas turi laidą su kištuku (europinio tipo, pažymėtu 10/16 A) su dvigubu įžeminimu. Jei kištukas netelpa į rozetę, iškvieskite įgaliotą elektriką, kuris jums pakeis rozetę.
- Nenaudokite prailginamojo laido ar daugialypio adaptoriaus.

## Išjungimas

Prietaisą galima išjungti traukiant jungiklį iš elektros tinklo, arba tiesiogiai, jungtuku atjungus elektros padavimą į elektros lizdą.

## Prietaiso naudojimas

Prieš naudodami prietaisą, jį išvalykite (žiūrėkite į nuorodą „Valymas“). Išvalius, įjunkite prietaisą ir nustatykite termostato rodyklę ties vidutine padėtimi. Žalias ir raudonas mygtukai turi šviesti. Palikite prietaisą įjungtą apie 2 valandas ir tik tuomet sudėkite maistą. Šviežią maistą užšaldyti bus galima ne anksčiau kaip po 20 valandų įjungus šaldiklį.

## Prietaiso aprašymas

(1 pav.)

1. Durų rankena
2. Durys
3. Lempos gaubtas
4. Krepšeliai
5. Padėklas
6. Spynos gaubtas
7. Termostato dėžutė
8. Atstumo laikikliai

## Šaldymo programos

### Temperatūros reguliavimas

Šaldiklio vidaus temperatūra reguliuojama termostato rankenėle (4 pav.). „MAX“ – tai žemiausios temperatūros nustatymas. Temperatūra gali svyruoti priklausomai: nuo vietos kur prietaisas yra pastatytas, aplinkos temperatūros, durelių varstymo dažnumo, nuo patalpinto šaldiklyje maisto produktų kiekio. Atsižvelgiant į išvardintus veiksnius galima keisti termostato rankenėlės padėtį. Paprastai vidaus temperatūra yra apytiksliai 32°C, kai termostato rodyklė nustatyta ties vidutine žyma.

**Signalines lemputes** rasite šaldiklio priekinėje dalyje (5 pav.).

1. Reguluojama termostato rankenėlė, kuria nustatoma temperatūra šaldiklio viduje.
2. Žalia signalinė lemputė rodo energijos tiekimą.
3. raudona signalinė lemputė rodo trukdžius. Ji užsidega, kai šaldiklio temperatūra viduje yra per aukšta. Įjungus šaldiklį ši lemputė dega apie 15-45 min., tada užgęsta. Jei lemputė įsijungia šaldikliui beveikiant kurį tai laiko tarpą, reiškia atsirado gedimas.
4. oranžinė diodinė lemputė – pasukus rankenėlę ties padėtimi „Superfreeze“, įjungta greitojo užšaldymo funkcija: užsidega oranžinė diodinė lemputė, rodanti, kad prietaisas ėmė veikti „greitojo užšaldymo“ režimu. Šis režimas automatiškai išsijungia praėjus 50 valandų; paskui prietaisas veikia ekonominiu režimu ir oranžinė diodinė lemputė užgęsta.

Visos trys signalinės lemputės parodo nuolat veikiančio šaldiklio funkcijas.

## Šaldytų maisto produktų laikymas

Šis šaldiklis padės jums išlaikyti šaldytus maisto produktus ilgą laiką, be to, jame galite sušaldyti ir laikyti šviežius maisto produktus.

Teisingas maisto produktų įpakavimas užšaldant, padės išsaugoti produktus ilgesnį laiką ir pasiekti norimų rezultatų.

Įpakavimas turėtų atitikti šias nuorodas: nepraleisti oro, turi būti įterpiamas tarp supakuoto maisto, atsparus minusinei temperatūrai, nepralaidus skysčiui, riebalams, oro garams ir kvapams, tinkamas plauti. Įpakavimas turėtų būti iš plastiko ar aliuminio folijos, plastiko ar aliuminio buitinių indų, kartoninių ar plastiko, hermetiškai atsparių indų.

### Svarbu!

- Šviežių maisto produktų užšaldymui naudokite tik tam skirtus indus.
- Vienu metu nešaldykite didelio kiekio maisto produktų. Maisto kokybė bus geriausia, jei visą sušaldysite per kuo trumpesnę laiką. Todėl patartina naudoti maksimalią temperatūrą neperpildžius šaldiklio talpos.
- Nesumaišykite šaldytų ir šviežių maisto produktų.
- Dedant į šaldiklį sušalusius maisto produktus, nereikia reguliuoti termoregulatoriaus rankenėlės.
- Saugaus maisto užšaldymo nuorodas galite rasti ant šaldiklio vidinių durelių. Jei ant produkto pakuotės nenurodyta produkto laikymo data, tuomet maistą šaldiklyje laikykite ne ilgiau kaip 3 mėnesius.
- Atitirpintas maistas negali būti vėl užšaldomas. Jis privalo būti nedelsiant suvartotas arba pagaminamas ir vėl užšaldomas.
- Šaldiklyje negalima laikyti putojančių gėrimų.
- Jei nutrūko elektros energijos tiekimas, neatidarykite durų. Sušaldytas maistas nepradės atitirpti, jei elektros energijos tiekimo gedimas netruks ilgiau nei 67 valandos.

## Užšaldymas naudojant funkciją „Superfrost“

- Pasukite rankenėlę ties greitojo užšaldymo padėtimi. Užsidegs funkcijos „Superfrost“ lemputė.
- Palaukite 24 valandas.
- Dėkite šviežią maistą į šaldiklį. Norint, kad maistas būtų greitai užšaldytas, įdėjus jį į šaldiklį, jis neturi liesti vidaus sienelių.
- Praėjus 50 valandų funkcija „Superfrost“ automatiškai išjungia greitojo užšaldymo režimą.

### Dėmesio!

**Pasukus rankenėlę ties padėtimi „Superfrost“, kompresorius gali įsijungti po kelių minučių. Tai dėl įrengtos temperatūros keitimo delsos jungiklio, skirto pailginti šaldymo bloko eksploatavimo laiką.**

Funkcijos „Superfrost“ nereikėtų naudoti šiais atvejais:

- dedant į šaldiklį jau užšaldytą maistą;
- kasdien užšaldant iki 2 kg šviežio maisto.

## Atitirpinimas

- Šaldiklį atitirpinkite du kartus per metus arba kai susiformuoja storas ledo sluoksnis.
  - Ledo kaupimasis aplink sienelės yra normalus reiškinys.
  - Ledo sluoksnio kaupimasis priklauso nuo šaldomų produktų kiekio ir kaip dažnai yra varstomos šaldiklio durelės.
  - Šaldiklį patartina atitirpinti tada kai lieka nedidelis kiekis užšaldytų maisto produktų.
  - Prieš atitirpinimą, pasukite termostato rankenėlę iki šalčiausio temperatūros taško. Taip produktai išliks ilgesnį laiką šaltesni.
  - Išjunkite prietaisą.
  - Visus maisto produktus susukite į laikraštį ir padėkite vėsiai (pavyzdžiui į sandėliuką ar šaldytuvą).
- Paimkite padėklą ir padėkite jį po šaldikliu tiesiogiai po varvančiu vamzdeliu. Išvalykite užsikimšusią angą, kad netrukdytų bėgti atitirpusiam vandeniui. Vanduo, kuris kaupiasi tirpstant ledui, turi būti kaupiamas į specialų padėklą. Po to, kai ledas atitirpsta, o vanduo išbėga, išvalykite skudurėliu ar kempine ir tada dar kartą nuvalykite labai sausai. Tada atgal padėkite padėklą (žr. 6 pav.)

**Negramdykite ledo aštriais metaliniais daiktais.**

**Nemėginkite atitirpinimo proceso paspartinti elektriniu plaukų džiovintuvu, elektriniu radiatorium ar panašiais elektriniais prietaisais.**

## Vidaus valymas

Prieš pradėdant valyti prietaisą, išjunkite jį iš elektros tinklo.

- Valykite prietaisą tuo pat metu kada jį atitirpinate.
- Plovimui naudokite šiltą neutralų vandenį. Tam nenaudokite muilo, skalbimo miltelių, benzino ar acetono. Tai gali palikti stiprų kvapą šaldiklio viduje.
- Atitirpusį vandenį išvalykite kempine ar švaria šluoste.

Valant prietaisą, žiūrėkite, kad vanduo nepatektų tarp sienelių izoliacinės medžiagos ar į valdymo skydelį. Vandeniui patekus tarp izoliacinės medžiagos gali atsirasti nemalonūs kvapai. Nepamirškite išvalyti durelių sandarinimo gumų. Jas reikėtų labai gerai nusausti.

## Išorės valymas

- Šaldiklio išorę valykite su šiltu muiluotu vandeniu minkšta pašluoste ir nusauskite.
  - Išorinių dalių valymui (tokių kaip kompresorius, kondensatorius) naudokite švelnų šepetį ar dulkių siurbį. Būkite atsargūs valydami išorines dalis, nes galite pažeisti radiatoriaus vamzdelius ar prisiliesti prie laido.
- Nenaudokite jokių aštrių ar abrazyvinių valymo priemonių.**
- Pabaigus valyti, sudėkite atgal visas papildomas detales ir įjunkite prietaisą.

## Apšvietimo lemputės keitimas

Jei lemputė perdega, išjunkite prietaisą. Pasižiūrėkite, ar lemputė tvarkinga (gera). Įsitikinkite, kad lemputė prisukta teisingai. Įjunkite prietaisą. Jei lemputė vis tiek nedega, pakeiskite ją (modelis E14-15 W). Įsukite gerą lemputę į tą pačią vietą.

Šajā ierīcē izmantotā lampa nav piemērota istabu apgaismojumam. Šīs lampas mērķis ir padarīt pārtikas produktu ievietošanu ledusskapī/saldētavā drošu un ērtu.

Šajā ierīcē izmantotajām lampām ir jāspēj funkcionēt ekstrēmos fiziskos apstākļos, piemēram, temperatūrā, kas nepārsniedz -20°C.

## Gedimų šalinimas

### Jei prietaisas neveikia patikrinkite ar:

- nedingusi elektros energijos srovė.
- jungiklis iki galo įjungtas į rozetę.
- neperdegęs saugiklis.
- termoregulatoriaus rankenėlė nėra ties padėtimi „OFF“.

### Jei temperatūra nėra pakankamai žema (dega raudona lemputė), gali būti kad:

- šaldiklio durelės uždarytos nesandariai.
- durelės neužsidaro dėl per daug pridėto į šaldiklį maisto.
- prietaisas yra pastatytas per arti kaitinimo šaltinių.
- yra blogai nustatyta termoregulatoriaus rankenėlė.

### Jei susikaupė per didelis kiekis ledo:

- nesandariai uždarytos durelės.

### Nedega apšvietimo lemputė:

- lemputė yra perdegusi. Išjunkite prietaisą, pakeiskite lemputę.

### Tai nėra gedimas jei:

- spragsėjimas ir burzgimas sklinda iš prietaiso vidaus. Šiuos garsus sukelia sistemoje cirkuliuojantis šaldymo skystis.

### Veikimo garsai

Kad būtų išlaikyta jūsų pasirinkta temperatūra, prietaise esantis kompresorius įsijungia periodiškai. Tokioje situacijoje atsirandantys garsai yra visiškai normalūs. Jie nurimsta tada, kai prietaisas pasiekia efektyvią temperatūrą.


Užiančius garsus sukelia kompresorius. Šie garsai gali būti šiek tiek garsesni, kai įsijungia kompresorius.

Burbuliavimas ir kliuksėjimas yra normalūs garsai, atsirandantys iš šaldiklio.

### **ĮSPĖJIMAS!**

Niekada netaisykite ar nekeiskite elektros detalių prietaiso patys. Taip galite sukelti pavojų savo gyvybei ir netekti teisės į nemokamą garantinį aptarnavimą.



Ant prietaiso arba pakuotės esantis simbolis  nurodo, kad su šiuo prietaisu negalima elgtis kaip su buitineis šiukšlėmis. Jį reikia perduoti atitinkam surinkimo punktui, kad elektros ir elektronikos prietaisas būtų perdirbtas. Tinkamai išmesdami šį gaminį, prisidėsite prie apsaugos nuo galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai, kuris gali būti padarytas šį gaminį netinkamai išmetant. Dėl išsamesnės informacijos apie šio gaminio perdirbimą, prašom kreiptis į savo miesto valdžios instituciją, buitinių atliekų išvežimo tarnybą arba parduotuvę, kurioje pirkote šį prietaisą.

### **Apsveicam ar jūsu izvēli!**

Saldetava, ko jūs esat iegadājušies ir viens no BEKO produktiem un harmoniski kombine sevi lielisku darbspeju un estetisku arejo izskatu. Tai ir jauns pievilcīgs dizains un ta ir konstrueta, ieverojot Eiropas un nacionalos standartus, kas garante saldetavas drošību. Bez tam lietota saldetava nekaite apkartejai videi un neietekme ozona slani.

Lai pareizi izmantotu jūsu saldetavu, uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju.

### **Padoms par jūsu vecas iekartas utilizaciju**

Ja jūsu iegadata iekarta aizvietos veco, tad jums ir jaievero daži aspekti.

Vecas iekartas nav liekie krami. To utilizacija lauj pasargat apkartejo vidi, ka ari atkartoti izmantot noteiktus materialus.

Padariet jūsu veco iekartu nelietojamu:

- atsledziet jūsu iekartu no barošanas;
- nonemiet barošanas vadu (nogrieziet to);
- nonemiet durvis sledžus, lai bērni, spelejojties, neaizvertu sevi iekša.

Saldešanas iekartas satur izolācijas materialus un dzesejošas vielas, kurus nepieciešams pareizi utilizet.

Orīginālās rezerves daļas tiks nodrošinātas 10 gadus, sākot ar produkta iegādes datumu.

**Šī ierīce nav paredzēta, lai to izmantotu persona ar ierobežotām garīgām un fiziskām spējām, bez pieredzes un zināšanām, un arī ja viņš nav apmācīts. Šī ierīce jālieto tikai tā cilvēka klātbūtnē, kurš atbildīgs par personas drošību.**

**Bērni šo ierīci drīkst lietot tikai tā cilvēka klātbūtnē, kurš par tiem ir atbildīgs, lai novērstu nelaimes gadījumus un to, lai bērni ar ierīci nespēlētos.**



## ***Iepakojuma utilizešana***

### ***BRI DINAJUMS!***

**Nelaujiet bērniem spēlēties ar iepakojumu vai ta sastāvdaļām. Pastāv risks iegriezt sev ar plastiku daļām vai filmām.**

Lai iekartu varetu jums nogadat laba stavokli, ta tika iepakota. Visi iepakojuma materiāli nekaite apkartejai videi un tos var utilizēt. Ludzu, palīdziet mums utilizēt iepakojumu un pasargāt apkartejo vidi!

### ***SVARĪGĪ!***

Pirms iekartas lietošana kartīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Ta satur svarīgu informāciju par iekartas uzstādīšanu, lietošana un apkalpošanu.

Ražotājs nav atbildīgs par jebkuriem zaudējumiem un jebkuram traumam, ja lietotājs nav izlasījis lietošanas instrukciju. Saglabājiet šo lietošanas instrukciju turpmākam uzzinām. Ta var noderēt arī nākamajam šī iekartas lietotājam.

### ***UZMANĪBU!***

**Šo iekartu drīkst izmantot tikai tiem uzdevumiem, kuriem ta ir paredzēta (majas apstākļos) un noteiktas vietas, nepakļaujot to mitrumam.**

## ***Transportēšanas instrukcijas***

Iekartu ir jāparvada pēc iespējas vertikālajā stavoklī. Parvadājuma laikā iekartas iepakojumam jābūt perfekta stavoklī. Ja parvadājot iekartu, ta tika novietota horizontāli (tikai saskana ar marķējumiem uz iepakojuma), tad ir iesakams atstat iekartu vertikālajā stavoklī uz 4 stundām un šajā laikā to nepieslegt pie barošanas. Šo prasību neievērošana var izraisīt kompresora bojāšanos un garantijas atcelšanu.

## ***Bridinājumi un visparīgie Padomi***

- Ja jus konstatējat iekartas bojāšanos, nepiesledziet to pie barošanas.
- Visus remontdarbus var veikt tikai kvalificētie speciālisti.
- Ludzu, atsledziet iekartu no barošanas sekojošos gadījumos:
  - ja jus atkausejiet iekartu;
  - ja jus tiriet iekartu;

### ***Atsledzot iekartu no barošanas, velciet aiz kontaktdakšas, nevis aiz vada!***

- Atstājiet nelielu atstarpi starp iekartu un sienu, kurai blakus iekarta tiek uzstādīta.
- Nestāviet uz iekartas.
- Nelaujiet bērniem spēlēties vai spēlēties iekartas iekšā.
- Nekad neizmantojiet elektriskas ierīces iekartas atkausešanai.
- Neizmantojiet iekartu siltumiekartu vai citu siltuma avotu tuvumā.
- Neatstājiet durvis atvertas uz ilgu laiku.
- Neglabājiet produktus saldētavā, ja ta nestrada.
- Neglabājiet produktus, kas satur uzliesmojošas vai spragstošas vielas.
- Neglabājiet saldētava dzerienus. Pudeles var uzspragt! Nesasaldejiet dzerienus plastika pudeles.
- Neediet ledus kubinus vai saldejumu, kas bija tikko izvilkti no saldētavas, jo var iegūt ledus apdegumus.
- Nepieskarieties aukstiem metāliskiem priekšmetiem, ja jūsu rokas ir slapjas.
- Iekārtas aizsardzībai uzglabāšanas laikā noliktavā un transportējot starp tās durvīm un korpusu atrodas starplikas. Pirms iekārtas izmantošanas sākšanas šīs starplikas tiks izņemtas.
- Ledus, kas pārāk biežā kārtā izveidojies uz saldētavas sienām un grozos, regulāri jānotīra ar komplektā ietilpstošo plastmasas kasīkli. Ledus nokasīšanai nekādā gadījumā neizmantojiet metāla priekšmetus. Šīs biežās ledus kārtas dēļ nav iespējams kārtīgi aizvērt durtiņas.

- Ja jus nelietosiet iekartu dažas dienas, tad mes iesakam to izslegt. Ja jus to neizmantosiet vel ilgaku laiku, izdariet sekojošo:
  - atsledziet iekartu no barošanas;
  - iznemiet visus produktus no saldetavas;
  - atkausejiet to un nomazgajiet;
  - atstajiet durvis atvertas, lai nerastos nepatikamas smakas.
- Lai izvairītos no bīstamām situācijām elektrības kabeļa bojājuma gadījumā, nomaiņa jāuztic ražotājam, tā pakalpojumu sniedzējam vai līdztīgi kvalificētām personām.
- Ja jūsu iekarta ir aprikota ar sledzi, turiet to aizvertu un atslegu glabajiet droša, bērniem nepieejama vieta. Ja jus gribat izmest veco iekartu, kas aprikota ar sledzi, tad salauziet sledzi. Tas ir ļoti svarīgi, jo citādi bērni nejauši var sevi aizvert saldetavas iekša, kas var novest pie naves.

## Uzstadišana

Jūsu iekārta ir paredzēta izmantošanai apkārtējās vides temperatūrā no  $-15^{\circ}\text{C}$  līdz  $+43^{\circ}\text{C}$ . Ja apkārteja vides temperatūra ir lielāka par  $+43^{\circ}\text{C}$ , tad temperatūra iekartas iekša var būt augstāka par normālo. Uzstadiet iekartu tālu no siltuma avotiem vai kamina. Uzstādot to silta telpa, uz tiešajiem saules stariem vai tuvu siltuma avotam (sildītājiem, plītim, krasnim), enerģijas paterinš klus lielāks un iekartas kalpošanas laiks – īsāks.

- Ludzu, ieverojiet sekojošs minimalus attālumus:
  - 100 cm no plītim, kas strada ar ellu vai oglem;
  - 150 cm no elektriskajam un gāzes plītim.
  - Nodrošiniet iekartai nepieciešamu ventilāciju, ieverojot iepriekš minetas distances.
- Uzstadiet uz kondensatora (aizmugure) komplekta esošas starplikas. (elements 3).
- Uzstadiet iekartu uz perfekti gludas virsmas sausa un labi ventilejama telpa. Piestipriniet komplekta esošos aksesuārus.

## Elektriskie savienojumi

Jūsu iekarta ir paredzēta darbam 220-240V/50 Hz elektrotīkla. Pirms pieslegt iekartu pie barošanas, parliecinieties, ka elektrotīkla parametri (spriegums, strāvas tips, frekvence) atbilst iekartas prasībām.

- Informācija par barošanas spriegumu un patereto jaudu ir dota marķējuma, kas atrodas uz iekartas aizmugurejas sienas.
- Elektriskie savienojumi jāveic saskaņā ar likumdošanas prasībām.
- **Iekarta ir obligāti jāieņem. Ražotājs nav atbildīgs par jebkuriem zaudējumiem un traumām, kas tika iegūtas minēto nosacījumu neieņemšanas dēļ.**
- Iekarta ir aprikota ar barošanas vadu un kontaktdakšu (Eiropas variants, marķeta ar 10/16A) ar dubulto izņemšanas kontaktu jūsu drošības labad. Ja komplekta esoša kontaktdakša nav savietojama ar jūsu rozeti, tad griežieties pie kvalificēta elektriķa, lai viņš to samainītu pret citu.
- Neizmantojiet vadu pagarinātajus vai vairākus adapterus.

## Izslegšana

Lai izslegtu iekartu, atvienojiet barošanas vadu no rozetes vai uzstadiet divpolu parsledzeju, kas izsle dz rozeti, un izmantojiet to.

## Ekspluatācija

Pirms sakt iekartas ekspluatāciju, iztiriet to (sadala „Tirišana”).

Pēc tirišanas piesledziet iekartu pie barošanas un uzstadiet termostatu uz videjo pozīciju. Iedegsies zaļš un sarkans indikatori. Dodiet iekartai pastradat bez produktiem vismaz 2 stundas.

Svaigo produktu sasaldēšana ir iespējama tikai pēc vismaz 20 stundām.

## Iekartas apraksts (elements 1)

1. Rokturis
2. Durvis
3. Lampa
4. Grozi
5. Paplāte
6. Slēdži
7. Termostats
8. Starplika transportēšanai

## Saldetavas izmantošana

### Temperatūras regulēšana

Temperatūra saldētavas iekša tiek regulēta ar riteni uz termostata (elements 4), kur „MAX” apzīmē viszemāko temperatūru.

Temperatūras līmenis var būt dažāds atkarībā no iekartas izmantošanas apstākļiem, tādēļ, ka: Uzstādīšanas vieta, apkārtnes vides temperatūra, durvju atvēršanas biežums, produktu daudzums. Termostata ritenis mainīsies atkarībā no minētajiem apstākļiem. Parasti, ja apkārtnes vides temperatūra ir apmēram +32°C, tad termostata ritenis ir jāuzstāda uz vidējās pozīcijas.

**Signalizācijas sistēma** atrodas saldētavas priekšpusē (elements 5).

Ta sastāv no:

1. Termostata regulēšanas ritenis, kas regulē saldētavas iekšējo temperatūru;
2. zāla indikators, kas norāda uz to, ka iekārta ir pieslēgta pie barošanas;
3. sarkana indikators, kas iedegas, kad iekšējā temperatūra ir parak augsta; Šis indikators degs pirmas 15-45 minūtes pēc iekartas ieslēgšanas un pazudīs, kad temperatūra sasniegs pietiekami zemu līmeni. Ja šis indikators deg visu laiku, tad iekārta ir bojāta.
4. Oranža gaismas diode - ātrās sasaldēšanas funkcija ir aktivizēta: novietojot pārslēgu iepretim iestatījumam *Superfreeze*, iedegas oranžā gaismas diode, norādot, ka iekārta ir pārslēgta „ātrās sasaldēšanas” režīmā. Iziešana no šī režīma notiek automātiski pēc 50 iekārtas darba stundām. Pēc tam iekārta turpina darbu ekonomiskajā režīmā un oranžā gaismas diode nodziest. Trīs gaismas indikatori sniedz informāciju par saldētavas darba režīmu.

## Padomi par partikas glabāšanu

Saldētava ir paredzēta sasaldētu produktu glabāšanai, kā arī svaigu produktu sasaldēšanai.

Viens elements, kas nodrošina labu sasaldēšanu, ir iepakojums.

Galvenie nosacījumi, kuriem jāatbilst iepakojums ir sekojoši: tas jābūt hermetisks, izturīgs pret zemu temperatūru, izturīgs pret šķidrums, tvaikiem, smakām, kā arī tam jābūt mazgājamam.

Šiem nosacījumiem atbilst sekojošie iepakojuma materiāli: plastika vai alumīnija folija vai trauki.

### **SVARĪGI!**

- Svaigu produktu sasaldēšanai izmantojiet komplekta esošos grozus.
- Neielieciet saldētava parak daudz produktu vienlaicīgi. Produktu kvalitātes tiek pasargātas jo labāk, jo stiprāk produkti ir sasaldēti. Tāpēc ir svarīgi nepārsniegt iekartas sasaldēšanas kapacitāti, kas dota iekartas tehniskajā specifikācijā.
- Svaigiem produktiem nedrīkst pieskarties sasaldētiem.
- Saldētus produktus, kurus jūs iegādājaties veikala, var glabāt saldētavā, neregulējot termostatu.
- Ja uz produktu iepakojuma nav norādīts glabāšanas termiņš, tad atcerieties, ka produkts nedrīkst glabāt saldētavā ilgāk par 3 mēnešiem.
- Atkausetus produktus nedrīkst sasaldēt atkārtoti.
- Saldētava nedrīkst glabāt dzērienus.
- Ja notiek elektrības zudumi, neatveriet saldētavas durvis. Šajā gadījumā produktus var glabāt vēl 67 stundas.

**Sasaldēšana ar funkciju *Superfrost***

- Novietojiet pārslēgu iepretim funkcijas *Superfrost* iestatījumam. Iedegas funkcijas *Superfrost* indikators.
- Pagaidiet 24 stundas.
- Ievietojiet svaigo pārtiku saldētavā. Lai panāktu ātru sasaldēšanu, saldētavā ievietotajai pārtikai ir jāsasaskaras ar tās iekšējām sienām.
- Pēc 50 darba stundām funkcija *Superfrost* automātiski izslēdz ātrās sasaldēšanas procesu.

**Svarīgi!**

**Novietojot pārslēgu iepretim funkcijas *Superfrost* iestatījumam, kompresors var ieslēgties tikai pēc pāris minūtēm. Tā iemesls ir integrētais signāla aizkaves slēdzis, kas ir paredzēts sasaldēšanas bloka darbību pagarināšanai.**

Jums nevajag ieslēgt funkciju *Superfrost*:  
 – ievietojot saldētavā sasaldētu pārtiku;  
 – katru dienu sasaldējot aptuveni 2 kg svaigas pārtikas.

***Iekartas atkausešana***

- Mes iesakam atkauset saldetavu vismaz divas reizes gada vai kad ledus slānis kļūst parak biezs.
  - Ledus veidošanas ir normāls efekts.
  - Ledus daudzums un tā veidošanas intensitāte ir atkarīgi no apkārtnes vides apstākļiem un no tā, cik bieži tiek atvertas durvis.
  - Mes iesakam atkauset saldetavu, kad taja ir maz produktu.
  - Pirms atkausešanas iestatiet viszemāko temperatūru, lai produkti dziļāk sasaldētos.
    - Atslēdziet iekartu no barošanas;
    - Iznemiet saldetus produktus un apvelciet tos ar dažam papīra lapam, tad ielieciet to ledusskapi vai auksta vieta.
- Panemiet paplāti un uzlieciet to zem ūdens izliešanas snipja. Iznemiet snipja vāciņu. Ūdens noteces paplāte. Pēc atkausešanas noslaukiet saldetavu ar mikstu lupatu. Uzstadiet snipja vāciņu atpakaļ.
- Lai ledusskapis atrak kļūtu sauss, atstājiet durvis atvertas.

**Neizmantojiet asus metaliskus priekšmetus ledus kasišanai. Neizmantojiet matu fenu vai citus elektriskus sildīšanas ierīces saldetavas atkausešanai.**

***Lampas nomaiņa***

Ja lampu ir nepieciešams nomainīt, vispirms atslēdziet saldētavu no barošanas. Noņemiet lampas apvalku. Pārliedzinieties, ka lampa tiek pieskrūvēta pareizi. Pieslēdziet saldētavu pie barošanas. Ja lampa joprojām nestrādā, tad nomainiet to pret jaunu E14-15W lampu. Piestipriniet lampas apvalku.

Prietaise naudojamos lempuētēs nēra skirtos kambarij apšvietimui namj sąlygomis. Šios lempuētēs yra skirtos pagelbėti naudotojui saugiai ir patogiai sudėti maisto produktus į šaldytuvą ar šaldiklį.

Šiame prietaise naudojamos lempos turi atlaikyti ekstremalias sąlygas, pavyzdžiui, žemesnę nei  $-20^{\circ}\text{C}$  temperatūrą.

### ***iekšejo dalu tirišana***


Pirms tirišanas atsledziet ierici no barošanas.

- Mes iesakam tirit saldetavu, kad ta tiek atkauseta.
  - Iztiriet iekšejas dalas ar siltu udeni. Var ari izmantot kadu neitrālu mazgašanas līdzekli. Neizmantojiet ziepes, benzīnu vai acetonu, jo šīs vielas var atstat stipru nepatīkamu smaržu.
  - Noslaukiet ar mitru lupīnu un pēc tam ar sausu lupātu.
- Neizmantojiet parak daudz udens, jo tas nedrīkst noklūt parī izolācijai.  
Neaizmirstiet iztirit durvis blīvīenti, izmantojot tiru lupātu.

### ***Arejo dalu tirišana***

- ♦ Arejas virsmas var tirit ar lupīnu, samitrīnatu udeni ar ziepem. Pēc tam noslaukiet ar sausu lupātu.
  - ♦ Dzesešanas kedēs arejie mezglī (kompresors, kondensators, savīenošanas caurules) tiek tiriti ar mīkstu birstī vai putekļu suceju. Šī proceduras laika esiet uzmanīgi, lai neatvīnotu nekadas caurules vai kabelus.
- Neizmantojiet abrazīvus tirišanas līdzeklus!**
- ♦ Pēc tirišanas uzstadiet atpakaļ visus aksesuārus un piesledziet saldetavu pie barošanas.



Simbols  uz produkta vai tā iepakojuma norāda, ka jūs nedrīkstiet no tā atbrīvoties kā no mājsaimniecības atkritumiem. Tā vietā šis produkts jānogādā attiecīgajā savākšanas punktā, kurā tiek pieņemtas elektriskās un elektroniskās iekārtas otrreizējai izejvielu pārstrādei. Pareizi atbrīvojoties no šī produkta, jūs palīdzēsīt novērst tā potenciālo negatīvo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību, kas var rasties tad, ja neatbrīvosities no šī produkta pareizā veidā. Lai saņemtu sīkāku informāciju par šī produkta otrreizējo pārstrādāšanu, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo pilsētas biroju, savu mājsaimniecības atkritumu savākšanas dienestu vai veikalu, kurā jūs šo produktu iegādājāties.

## Félicitations pour votre choix!

Le congélateur horizontal que vous avez acheté est un des produits de la gamme BEKO et représente un joint harmonieux entre la technique de réfrigération et l'aspect esthétique. Il a un design nouveau et attractif et il est construit conformément aux standards européens et nationaux qui garantissent son fonctionnement et les caractéristiques de sécurité. À la fois, l'agent frigorigère utilisé R600a, est écologique et n'affecte pas la couche d'ozone.

Pour le meilleur emploi de votre congélateur, nous vous conseillons de lire avec attention les informations contenues dans ces instructions d'utilisation.

## Conseils pour le recyclage de votre ancien appareil

Si l'appareil que vous venez d'acheter remplace un ancien appareil, vous devez tenir compte de quelques aspects.

Les anciens appareils ne sont pas de déchets sans valeur. Leur recyclage, en protégeant l'environnement, permet la récupération des matières premières importantes.

Rendez inutilisable votre ancien appareil:

- débranchez l'appareil du réseau électrique;
- enlevez le câble d'alimentation (coupez-le);
- enlevez les éventuelles blocages de la porte pour éviter l'attrapement des enfants dans l'appareil, pendant qu'ils jouent, et la mise en danger de leur vies.

Les appareils frigorifiques contiennent des matériaux d'isolation et des agents frigorifiques qui ont besoin d'un recyclage adéquat.

Les pièces détachées d'origine sont disponibles pendant 10 ans, à compter de la date d'achat du produit.

**Cet appareil ne sera pas utilisé par des personnes ayant capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience concernant l'utilisation de l'appareil, si une personne responsable de leur sécurité ne les a pas instruites pour ce but.**

**Les enfants doivent être surveillés pour avoir la certitude qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

## Recyclage de l'emballage

### ATTENTION!

**Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'emballage ou avec des parts de l'emballage. Il y a le risque de suffocation avec des pièces de carton ondule et avec du film en plastique.**

Pour vous parvenir en bonnes conditions, l'appareil a été protégé avec un emballage approprié. Tous les matériaux de l'emballage sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Nous vous prions de nous aider de recycler l'emballage en protégeant l'environnement!

### IMPORTANT!

Avant la mise en fonction de l'appareil, lisez avec attention et entièrement ces instructions. Elles contiennent des informations importantes concernant la mise en fonction, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Le producteur n'a aucune responsabilité si les informations contenues dans ce document ne sont pas respectées. Gardez ces instructions dans un endroit sûr pour les consulter en cas de besoin. Elles peuvent aussi être utiles ultérieurement à un autre utilisateur.

### ATTENTION!

**Cet appareil doit être utilisé seulement pour le but pour lequel il a été réalisé (utilisation domestique), dans des endroits adéquats, loin de la pluie, humidité ou d'autres conditions atmosphériques.**

## Instructions de transport

L'appareil doit être transporté, si possible, seulement en position verticale. L'emballage doit être en condition parfaite pendant le transport.

Si pendant le transport l'appareil a été placé en position horizontale (seulement conformément aux marquages de l'emballage), on recommande que, avant la mise en fonction, l'appareil soit laissé reposer 4 heures pour permettre la stabilisation du circuit frigorifique. Si ces instructions ne sont pas respectées cela peut provoquer le dérèglement du moteur et la perte de la garantie.

## Avertissements et conseils généraux

- Ne branchez pas l'appareil si vous avez constaté un défaut.
- Les réparations doivent être faites seulement par un personnel qualifié.
- Dans les situations suivantes nous vous prions de débrancher l'appareil:
  - quand vous dégivrez complètement l'appareil
  - quand vous nettoyez l'appareil.
- Pour débrancher l'appareil, tirez par la fiche, non pas par le câble!**
- Assurez l'espace minimum entre l'appareil et le mur vis-à-vis duquel il est placé.
- Ne montez pas sur l'appareil.
- Ne permettez pas aux enfants de jouer ou se cacher dans l'appareil
- N'employez jamais des appareils électriques dans le congélateur pour le dégivrage.
- N'employez pas l'appareil près des appareils de chauffage, cuisinières ou d'autres sources de chaleur ou de feu.
- Ne laissez pas la porte du congélateur ouverte plus qu'il est nécessaire pour introduire ou enlever les denrées.
- Ne laissez pas les denrées dans l'appareil s'il ne fonctionne pas.
- Ne gardez pas dedans des produits contenant des gaz inflammables ou explosifs.
- Ne gardez pas des boissons acidulées (jus, eau minérale, champagne, etc.) dans le congélateur: la bouteille peut exploser! Ne congélez pas des boissons dans des bouteilles en plastique.
- Ne pas manger des cubes de glace ou de la glace immédiatement après les avoir enlevés du congélateur parce qu'ils peuvent provoquer des „brûlures de congélateur”.
- Ne touchez jamais les parties métalliques froides ou les denrées congelées avec les mains humides parce que vos mains peuvent glacer sur les surfaces très froides.
- Pour la protection de l'appareil pendant le stockage et le transport, il est prévu avec des pièces d'écartement entre la porte et le cabinet (dans la partie avant et arrière). Ces pièces d'écartement seront enlevées avant de mettre l'appareil en fonction.

- L'accumulation excessive de glace sur le cadre et sur les paniers doit être enlevée régulièrement à l'aide de la palette en plastique livrée avec l'appareil. Cette accumulation de glace a pour conséquence l'impossibilité de fermer correctement la porte.
- Si vous n'utilisez pas votre appareil pendant quelques jours, on ne recommande pas de le débrancher. Si vous ne l'utilisez pas pendant une période plus longue, nous vous prions de procéder comme suit:
  - débranchez l'appareil;
  - videz l'appareil;
  - dégivrez-le et nettoyez-le;
  - laissez la porte ouverte pour éviter la formation des odeurs désagréables.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, ses agents agréés ou tout autre agent qualifié afin d'être à l'abri de tout danger.
- Si votre appareil peut être fermé à clé, gardez-le fermé et gardez la clé dans une place sûre, loin de la portée des enfants. Si vous recyclez un appareil à clé, soyez sûrs que le système de blocage est rendu inutilisable. Cela est très important pour éviter qu'une personne soit coincée dans l'appareil (selon les modèles).

### **Mise en fonction**

Cet appareil a été conçu pour fonctionner à une température ambiante comprise entre  $-15^{\circ}\text{C}$  et  $+43^{\circ}\text{C}$ . Si la température ambiante est plus de  $+43^{\circ}\text{C}$ , dans l'appareil la température peut augmenter.

Mettez l'appareil loin de toute source de chaleur et de feu. Le placement dans une chambre chaude, l'exposition directe aux rayons du soleil ou près d'une source de chaleur (rechauds, cuisinières, fours), va augmenter la consommation d'énergie et raccourcir la vie du produit.

- Nous vous prions de respecter les suivantes distances minimales:
  - 100 cm des cuisinières à charbons ou à l'huile;
  - 150 cm des cuisinières électriques ou à gaz présentées dans la figure 2.

Assemblez sur le condenseur (dans la partie arrière) les limiteurs livrés avec l'appareil. (figure 3).

- Placez l'appareil dans une place parfaitement plane, sec et bien aérée. Montez les accessoires livrés.

### **Connection au réseau**

Votre appareil est projeté pour fonctionner à une tension monophasique de 220-240V/50 Hz. Avant de brancher l'appareil, nous vous prions de vous assurer que les paramètres du réseau de votre maison (tension, type de courant, fréquence) correspond aux paramètres de fonctionnement de l'appareil.

- Les informations concernant la tension d'alimentation et la puissance absorbée se trouvent sur l'étiquette de marquage qui se trouve dans la partie arrière du congélateur.
- L'installation électrique doit correspondre aux exigences de la loi.
- **La mise à terre de l'appareil est obligatoire. Le fabricant n'a aucune responsabilité pour tout inconvénient produit aux gens, animaux ou biens, qui peuvent surgir après le non-respect des conditions spécifiées.**
- L'appareil est doté avec un cordon d'alimentation et une fiche (type européen, marque 10/16A) avec un contact double de mise à la terre pour sécurité. Si la prise de courant n'est pas du même type que la fiche, nous vous prions de demander un électricien spécialisé de la changer.
- N'utilisez pas des pièces d'extension ou des adaptateurs multiples.

### **Decouplage de l'appareil**

Le découplage de l'appareil doit être possible en débranchant la fiche de la prise de courant ou par un interrupteur de réseau à deux pôles placé avant la prise.



## Operation

Avant la mise en fonction, nettoyez l'intérieur de l'appareil (v. Chapitre „Nettoyage”). Après avoir fini cet operation nous vous prions de brancher l'appareil, et regler le bouton du thermostat a une position moyenne. Les voyants verts et rouges du bloc de signalisation doivent s'allumer. Laissez l'appareil fonctionner pendant environ 2 heures sans mettre des denrées dedans. La congélation des denrées fraiches est possible après min. 20 heures de fonctionnement.

## Description de l'appareil

(fig. 1)

- 1 - Poignée
- 2 - Porte
- 3 - Carcasse lampe
- 4 - Paniers
- 5 - Panneau separator
- 6 - Blocage
- 7 - Unite de signalisation
- 8 - Écarteur pour le transport

## Fonction de congélateur

### Réglage de la temperature

La température du congélateur est réglée par le bouton monte sur le thermostat (fig. 4), position „MAX” étant la position la plus basse. La température réalisée peut varier en fonction des conditions d'utilisation de l'appareil, comme: place de l'appareil, température ambiante, fréquence de l'ouverture de la porte, degré de remplissage avec des denrées du congélateur. La position du bouton du thermostat va changer conformément a ces facteurs. Normalement, pour une température ambiante d'environ 32°C, le thermostat sera réglé dans une position moyenne.

**Le système de signalisation** se trouve sur la partie frontale du congélateur (fig. 5).

Il contient:

1. Bouton de réglage du thermostat – la température intérieure est réglée .
2. voyant vert – montre que l'appareil est alimenté avec de l'énergie électrique.
3. voyant rouge – détérioration – s'allume si la température dans le congélateur est trop élevée. Le voyant va fonctionner 15-45 minutes après la mise en fonction du congélateur, ensuite il doit s'éteindre. Si le voyant s'allume pendant le fonctionnement, cela signifie l'apparition des défauts.
4. Le témoin orange -fonction congélation rapide- s'illumine lorsque vous réglez la molette sur la position SuperCongélation, ce qui indique que l'appareil se met en mode "congélation rapide". L'appareil sortira automatiquement de ce mode après 50 heures de fonctionnement. Il passera ensuite en mode économique, et le témoin orange s'éteindra.

Les trois voyants donnent des informations concernant le mode d'opération du congélateur.

## Conseils pour la conservation des denrées

Le congélateur est employé pour conserver les denrées congelées pour une longue période de temps, ainsi que pour congeler les denrées fraîches.

Un des éléments principaux pour une bonne congélation des denrées est l'emballage. Les conditions principales que l'emballage doit accomplir sont les suivantes: être imperméable à l'air, inerte pour les denrées emballées, résistant à des températures basses, être imperméable pour les liquides, graisse, vapeurs d'eau, odeurs, de pouvoir être lavé. Ces conditions sont accomplies par les types suivants d'emballage: feuille de plastique ou d'aluminium, récipients de plastique et d'aluminium, verres en carton cire ou verres en plastique.

**IMPORTANT!**

- Pour congeler des denrées fraîches nous vous prions d'employer des paniers livrés avec l'appareil.
- Ne mettez pas dans le congélateur une quantité trop grande de denrées à la fois. La qualité des denrées est la meilleure si elles sont congelées profondément et si rapidement que possible. C'est pourquoi on recommande de ne pas dépasser la capacité de congélation de l'appareil, spécifiée dans la "Fiche du Produit" .
- Les denrées fraîches ne doivent pas entrer en contact avec les denrées déjà congelées.
- Les denrées congelées que vous avez achetées peuvent être mises dans le congélateur sans devoir régler le thermostat.
- Si la date de congélation n'est pas spécifiée sur l'emballage, nous vous prions de prendre en considération une période de max. 3 mois, comme guide général.
- Les denrées, même partiellement décongelées, ne peuvent pas être recongelées, elles doivent être consommées immédiatement ou préparées et ensuite recongelées.
- Les boissons acidules ne seront pas gardées dans le congélateur.
- En cas d'interruption du courant, n'ouvrez pas la porte de l'appareil. Les denrées congelées ne seront pas affectées si l'interruption dure moins de 67 heures.

**Congélation avec Superfrost**

Régalez la molette en position Superfrost.

L'indicateur Superfrost s'allumera.

Attendez 24 heures.

Rangez les aliments frais dans le congélateur.

Pour atteindre le niveau de congélation, la nourriture doit être en contact avec les parois internes de l'appareil, au moment où vous y installez les aliments.

La fonctionnalité Superfrost sortira automatiquement du mode congélation rapide après 50 heures de fonctionnement.

**Important**

**Lorsque vous réglez la molette sur la position Superfrost, il se peut que le compresseur ne passe pas immédiatement en mode congélation rapide. Ceci est dû au commutateur intégré de mise en route retardée, conçu pour augmenter la durée de vie du bloc réfrigérant.**

Vous ne devez pas activer la fonction Superfrost:

- lorsque vous mettez des aliments congelés dans le congélateur;
- lorsque vous congelez plus de 2 kg d'aliments frais par jour.

**Dégivrage de l'appareil**

- Nous vous conseillons de dégivrer le congélateur au moins deux fois par an, ou quand la couche de glace est trop épaisse.
  - La formation de la glace est un phénomène normal.
  - La quantité et la rapidité de formation de la glace dépend des conditions ambiantes et de la fréquence d'ouverture de la porte.
  - Nous vous conseillons de dégivrer l'appareil quand la quantité de denrées est la moindre.
  - Avant le dégivrage, réglez le bouton du thermostat dans une position plus haute, pour permettre aux denrées d'accumuler plus de froid.
  - Débranchez l'appareil.
  - Enlevez les denrées congelées, enveloppez-les dans plusieurs feuilles de papier et mettez-les dans le réfrigérateur ou dans une place froide.
- Prenez le panneau de séparateur et mettez-le sous le congélateur dans la direction du tube d'écoulement. Enlevez le bouchon d'obturation. L'eau qui résulte sera collectée dans le plateau spécial (panneau séparateur). Après la fonte de la glace et l'écoulement de l'eau, nous vous prions de l'essuyer avec un chiffon ou une éponge, ensuite séchez bien. Mettez à sa place le bouchon d'obturation (fig. 6) Pour une fonte rapide, laissez la porte ouverte.

**N'employez pas des objets métalliques pointus pour enlever la glace.**

**N'utilisez pas des sècheurs électriques ou d'autres appareils de chauffage pour le dégivrage.**

## **Nettoyage interieur**

Avant de commencer le nettoyage, débranchez l'appareil.

- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil quand vous le degivrez.
- Lavez l'interieur avec de l'eau tiede ou vous ajoutez du détergent neutre. N'employez pas du savon, du detergent, essence, ou acetone qui peuvent laisser un odeur persistant.

- Effacez avec un eponge humide et sechez avec un chiffon mou.

Pendant cet opération, evitez l'excès d'eau, pour prevenir son entrée dans l'isolation thermique de l'appareil, qui peut provoquer des odeurs desagreables.

N'oubliez pas de nettoyer aussi la jointe de la porte, especialement les nervures du soufflet avec un chiffon propre.

## **Nettoyage exterieur**

- Nettoyez l'exterieur du congélateur par un eponge mouille dans d'eau chaude avec du savon, effacez avec un chiffon mou et sec.
- Le nettoyage de la partie exterieure du circuit frigorifique (compresseur, condenseur, tubes de connection) sera fait avec une brosse molle ou avec l'aspirateur. Pendant cette opération, nous vous prions de faire attention de ne pas deformer les tubes ou détacher les cables.

### **N'utilisez pas des poudres abrasives!**

- Après avoir fini le nettoyage, mettez les accessoires a leur place et branchez l'appareil.

## **Remplacement de la lampe interieure**

Si la lampe est grillée, débranchez l'appareil. Détachez l'ornement de la lampe. Assurez-vous que la lampe est vissée correctement. Branchez l'appareil. Si la lampe ne s'allume pas, remplacez-la avec une autre, modele E14-15W. Mettez l'ornement de la lampe à sa place.

La lampe (s) utilisé dans cet appareil ne convient pas pour l'éclairage de la salle de ménage. Le but visé par cette lampe est d'aider à l'utilisateur de placer les aliments dans le réfrigérateur / congélateur d'une manière sûre et confortable. Les voyants utilisés dans cet appareil doivent résister aux conditions physiques extrêmes telles que des températures inférieures à -20°C.

## **Guide pour trouver les defauts**

### **L'appareil ne fonctionne pas.**

- L'alimentation électrique a été interrompue.
- La fiche du cable d'alimentation n'est pas bien introduite dans la prise de courant.
- Le fusible a saute.
- Le thermostat est en position „OFF”.

### **Les températures ne sont pas assez basses (le voyant rouge s'allume).**

- Les denrées empechent la porte de se fermer.
- L'appareil n'est pas place correctement.
- L'appareil est place trop près d'une source de chaleur.
- Le bouton thermostat n'est pas dans la position correcte.

### **Formation excessive de glace**

- La porte n'a pas été bien fermée.

### **L'eclairage interieure ne fonctionne pas**

- La lampe est grillée. Débranchez l'appareil, detachez la lampe et remplacez-la avec une nouvelle lampe.

### **Les suivantes ne sont pas des defauts:**

Possibles cliquetis qui viennent du produit: circulation de l'agent frigorifique dans le systeme.

### Bruits pendant le fonctionnement

Pour maintenir la température à la valeur que vous avez réglée, le compresseur de l'appareil se met en marche périodiquement.

Les bruits qu'on entend dans cette situation sont normaux.

Ils se réduisent à mesure que l'appareil atteint la température de fonctionnement.

Le bruit de bourdonnement est fait par le compresseur. Il peut devenir un peu plus fort quand le compresseur démarre.

Le bruit de cliquetis de l'agent frigorigère qui circule dans les tubes de l'appareil, sont des bruits normaux.

#### **Attention!**

N'essayez jamais de réparer vous-mêmes l'appareil ou ses parties électriques composantes. Toute réparation effectuée par une personne qui n'est pas autorisée est dangereuse pour l'utilisateur et peut avoir comme résultat la perte de la garantie.

### Recyclage



Ce produit est marqué du symbole du tri sélectif, relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2002/96/CE, afin de pouvoir être recyclé ou démantelé dans le but de réduire tout impact sur l'environnement. Attention les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

## Herzlichen Glückwunsch für Ihre Entscheidung !

Die von Ihnen erworbene waagerechte Tiefkühltruhe ist unser neuestes BEKO Produkt in der Baureihe . Sie hat ein neues ansprechendes Design, und wurde entwickelt, um den europäischen und nationalen Vorschriften zu entsprechen, was die beste Funktion und Sicherheit bietet.

Der Betrieb mit nur einem Kompressor, das Steuer- und Regelsystem mit einem einzigen Thermostat sichern einen guten Temperaturabgleich und einen geringen Energiebedarf. Hinzu sei erwähnt, daß das Kühlmittel R600a, welches in diesen Anlagen verwendet wird, umweltfreundlich ist und nicht die Ozonschicht der Atmosphäre beeinträchtigt.

Um dieses Gerät optimal zu nutzen, empfehlen wir ihnen, diese Betriebsanleitung aufmerksam durchzulesen.

### Empfehlungen zum Recycling Ihres alten Gerätes

Sollte das neu erworbene Gerät ein altes ersetzen, bitten wir Sie, folgendes zu beachten:

- Die gebrauchten Geräte sind nicht wertlose Abfälle. Deren umweltfreundliche Entsorgung erlaubt die Rückgewinnung von wichtigen Rohstoffen.
  - Das alte Gerät kann unter Einhaltung folgender Schritte entsorgt werden:
    - Gerät vom elektrischen Netz abschließen
    - Spannungsversorgungskabel entfernen (abtrennen);
    - Eventuell vorhanden Schlösser entfernen, um das Einschließen von verhindern (z.B. Kinder) - Lebensgefahr.
  - Die Kühlgeräte enthalten Dämmmaterialien und Kühlmittel, welche besonderen Entsorgungsmethoden bedürfen.
- Originalersatzteile stehen für einen Zeitraum von 10 Jahren ab Kaufdatum zur Verfügung.

**Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.**

## Recycling der Verpackung

### Vorsicht!

Gestatten Sie den Kindern nicht, mit der Verpackung oder mit Teilen der Verpackung zu spielen. Es besteht Erstickungsgefahr durch Wellpapier oder Kunststoffolie. Um eine Beschädigung des Gerätes beim Transport zu verhindern, wurden alle Materialien der Verpackung entsprechend den Vorschriften zur umweltfreundlichen Entsorgung entwickelt. Wir empfehlen die Verwertung der Verpackung, um die Umwelt zu schonen!

### WICHTIG!

Lesen Sie diese Anweisungen vollständig vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Sie beinhalten wichtige Informationen zu der Aufstellung, dem Betrieb und der Wartung Ihres Gerätes. Bewahren sie die Gebrauchsanweisungen sicher auf, um auch später leicht zugänglich zu sein, Sie sind auch weiteren Benutzern des Gerätes sehr behilflich.

### WICHTIG!

Dieses Gerät ist nur für die vorgesehenen Zwecke zu betreiben (Haushalt), in entsprechenden Räumen, vor Regen, Feuchtigkeit oder anderen Umwelteinflüssen geschützt.

## Transportvorschriften

Wir empfehlen, das Gerät auch beim Transport nur in waagerechter Position zu halten. Während dem Transport muß die Verpackung unbeschädigt sein. Vor der Inbetriebnahme lassen Sie das Gerät für 4 Stunden stehen. Beim Transport sollte jedwelche Einwirkung auf den Kühlkreislauf vermieden werden (Gefahr von Verformungen an den Leitungen). Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann zu Schäden an dem Motorkompressor führen und zum Erlöschen der Gewährleistung für das Gerät.

## Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen und Empfehlungen

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn ein Fehler daran bemerkt wurde.
  - Vermeiden Sie die Verformung des Kühlmittelkreislaufes (Leitungen) beim Transport und bei der Aufstellung des Gerätes.
  - Die Tiefkühltruhe sollte nur zur Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln, das Tiefrieren von frischen Lebensmitteln und für die Herstellung von Eiswürfeln verwendet werden.
  - Lassen sie die Türe des Gerätes nicht länger offen, als zum Herausnehmen oder Einlegen von Lebensmitteln notwendig ist.
  - Im Inneren dürfen keine Produkte gehalten werden, welche brennbare oder explosive Gase enthalten.
  - Verzehren Sie nicht Eiswürfel gleich nachdem sie aus der Tiefkühltruhe geholt wurden. Sie können Frostbiss verursachen.
  - Berühren Sie niemals kalte metallische Teile oder tiefgefrorene Lebensmittel mit feuchten Händen. Ihre Hand kann sehr schnell an die sehr kalten Oberflächen anfrieren.
  - Verbieten Sie den Kindern, sich hinter dem Gerät zu verstecken oder da zu spielen.
  - Vor jedwelcher Reinigungsarbeit ist das Gerät von dem Spannungsnetz zu trennen.
  - Um das Gerät vom Netz zu trennen, ziehen Sie an dem Stecker, nicht am Kabel!
  - Steigen Sie nicht auf das Gerät.
  - Betreiben Sie nicht das Gerät in der Nähe von Heizkörpern, Kochöfen oder anderen Hitzequellen oder neben Feuer.
  - Zum Schutz des Gerätes bei Lagerung und Transport befinden sich Distanzstücke zwischen Tür und Gehäuse (vorne und hinten). Diese Distanzstücke werden entfernt, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.
  - Überschüssiges Eis an Rahmen und Ablagen sollte regelmäßig mit dem mitgelieferten Plastikschaber entfernt werden. Nutzen Sie keine Metallgegenstände zur Eisentfernung.
- Durch Eisansammlung lässt sich die Tür nicht mehr richtig schließen.

- Lassen Sie keine Lebensmittel in dem Gerät wenn es nicht in Betrieb ist.
- Wird das Gerät nur für ein paar Tage nicht genutzt, ist es ratsam, es gar nicht abzustellen. Sollten Sie es für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, gehen Sie wie folgt vor:
  - Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose
  - Leeren Sie die Tiefkühltruhe;
  - Entfrosteten Sie diese und reinigen Sie sie.;
  - Lassen Sie den Deckel offen um unangenehme Geruchsentwicklung zu vermeiden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **Die Umgebungstemperatur**

Ihr Produkt wurde zum Einsatz bei Umgebungstemperaturen zwischen -15 und 43°C entwickelt.

Bei Umgebungstemperaturen unter der Minimalgrenze oder über der Maximalgrenze können Störungen im Betrieb des Gerätes auftreten.

Bei Umgebungstemperaturen über der Maximalgrenze von 43°C, umso mehr diese Temperatur überschritten wird, verkürzen sich die Pausen in dem Betrieb des Gerätes, dieses hat die Tendenz, ständig zu laufen, die inneren Temperaturen steigen an wie auch der Energieverbrauch.

Das Gerät ist weit von jedwelches Hitze- und Feuerquelle aufzustellen.

Das Aufstellen in einen warmen Raum oder in der Nähe von Hitzequellen (Heizkörper, Kochöfen, Backöfen usw.) führen zu einem erhöhten Stromverbrauch und mindern die Lebensdauer des Gerätes.

Bei der Aufstellung des Gerätes in Ihrer Wohnung, sind folgende minimale Abstände einzuhalten:

- 100 cm von den Kochöfen, welche mit Kohle oder Öl geheizt werden;
  - 150 cm von den elektrischen Kochöfen und/auch Gasöfen.
- Sichern Sie die freie Luftzirkulation in der Umgebung des Gerätes indem Sie die Abstände einhalten, welche im Abb. 2 eingetragen sind.
- Bauen Sie an den Kondensator die mitgelieferten Distanzstücke ein (Abb. 3).
- Der Boden oder das Gerüst, auf welches das Gerät aufgebaut wird, hat perfekt flach zu sein.
- Bauen Sie das mitgelieferte Zubehör ein.

### **Anschließen an das Spannungsnetz**

- Ihr Gerät ist gebaut, um unter Wechselstrom, bei 220-240V/50 Hz. betrieben zu werden. Bevor Sie das Gerät an das Netz anschließen, überprüfen Sie die Kenndaten des Stromnetzes (Spannung, Art des Stromes, Frequenz) und deren Übereinstimmung mit den Kenndaten des Gerätes. Informationen zu der Versorgungsspannung und die Leistungsabnahme finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite des Gerätes.
- Die elektrische Anlage muß den gesetzlichen Vorschriften entsprechen.
- Es ist gesetzlich vorgeschrieben, daß das Gerät nur an eine Steckdose mit Schutzkontakt (Erdung) erlaubt ist. Der Hersteller zieht sich aus jedwelcher Haftung zurück in Fällen, in denen Sachschäden oder Verletzungen an Tieren oder Personen wegen Nichteinhaltung der o.g. Vorschriften auftreten.
- Das Gerät ist mit einer elektrischen Anschlußschnur und einem Stecker nach europäischen Normen. Der Stecker trägt die Markierung 10/16A und hat doppelten Schutzkontakt für die Erdung.
- Sollte die Steckdose nicht zu diesem Stecker passen, ist ein autorisierter Elektriker mit dem Tausch der Steckdose zu beauftragen.

- Es wird empfohlen, das Gerät nicht über Verlängerungskabel oder Adapter anzuschließen.  
Sollte das Gerät zwischen zwei Möbelstücken eingebaut sein, vergewissern Sie sich, daß diese nicht den Anschlußkabel zerquetschen.

### **Trennen vom Stromversorgungsnetz**

Die Trennung von dem Netz sollte immer gegeben sein, entweder durch das Abziehen des Steckers aus der Steckdose oder durch einen zweiadrigen Netz-Trennschalter vor der Steckdose.

### **Inbetriebnahme**

Vor der Inbetriebnahme ist der Innenteil des Gerätes zu säubern. (**näheres dazu unter Kapitel "Wartung und Reinigung des Gerätes"**).

Nach Beendigung dieses Arbeitsschrittes schließen Sie das Gerät an das Stromversorgungsnetz und drehen Sie den Thermostatregler in eine mittlere Position. Die grüne und die rote LED im Warnungsblock müssen aufleuchten. Lassen Sie das Gerät für etwa 2 Std. laufen, ohne Lebensmittel hineinzulegen.

Das Tiefgefrieren der frischen Lebensmittel ist erst nach mindestens 20 Std. Funktion gewährleistet.

### **Appliance description**

(Abb. 1)

1. Griff
2. Tür
3. Glühbirne Innenbeleuchtung
4. Körbe
5. Trennwand
6. Schloß
7. Anzeigeblock
8. Abstandhalter für Transport

### **Einstellen der Temperatur**

Die Temperatur der Tiefkühltruhe wird über den Drehknopf Thermostat geregelt (Abb. 4). „MAX“ bedeutet niedrigste Temperatur. Die erzielten Temperaturen können unterschiedlich sein, je nach der Umgebungstemperatur, Aufstellungsort des Gerätes, Häufigkeit der Öffnung der Tür, Befüllungsgrad mit Lebensmitteln. Die Einstellung an dem Drehknopf Thermostat hat nach diesen Kriterien stattzufinden..  
Gewöhnlicherweise ist bei einer Außentemperatur von ca. 32°C, der Drehknopf auf eine mittlere Stellung zu bringen.

**Das Anzeigesystem** ist an der vorderen Seite des Gerätes angebracht (Abb. 5). Es beinhaltet:

1. Drehknopf Regelung Thermostat - Innentemperatur wird eingestellt
2. LED grün - Bestätigt, daß das Gerät Spannungsversorgung hat.
3. LED rot - Störung - leuchtet auf, wenn die Temperatur im Inneren zu hoch ist. Die LED wird nach dem Einschalten des Gerätes für ca. 15-45 Minuten aufleuchten, danach muß sie aber erlöschen. Sollte die LED während des Betriebes leuchten, deutet dies auf einen Störung hin.
4. Orange LED – Schnellgefrieren aktiviert. Nach Einstellung des Knopfs auf die Superfreeze-Position leuchtet die orange LED auf; sie zeigt an, dass das Gerät auf „Schnellgefrieren“ eingestellt ist. Dieser Modus wird nach 50 Stunden automatisch verlassen; anschließend läuft das Gerät im Energiesparmodus, die orange LED erlischt. Die drei LED liefern die Informationen über den Betriebszustand des Gerätes.



## **Tiefgefrieren von Lebensmitteln**

Die Tiefkühltruhe dient zur zeitmäßig langen Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln.

• Wichtig für das erfolgreiche Tiefgefrieren der Lebensmittel ist die Verpackung. Anbei die wichtigsten Merkmale einer guten Verpackung für tiefgefrorene Lebensmittel:

diese sollten dicht sein, nicht mit den beinhalteten Lebensmitteln reagieren, tiefen Temperaturen standhalten, undurchlässig für Flüssigkeiten, Fette, Wasserdämpfe, Gerüche sein und auch waschbar sein.

Diese Bedingungen werden von folgenden Arten von Verpackungen erfüllt: Folie aus Aluminium oder Kunststoff, Gefäße aus Kunststoff, Gefäße aus Aluminium, Becher auch Wachskarton oder Kunststoff.

### **Wichtig**

Laden Sie die Tiefkühltruhe nicht auf einmal mit einer zu großen Menge an Lebensmitteln. Die Lebensmittel sollten möglichst schnell und vollständig tiefgefroren werden, da nur auf diese Weise der Vitamingehalt, der Nahrungswert, das Aussehen und der Geschmack erhalten bleiben. Deshalb sollte die Tiefgefrierleistung nicht überschritten werden. Diese ist auf dem Typenschild des Gerätes eingetragen.

24 Stunden nach dem Hineinlegen der Lebensmittel ist das schnelle Tiefgefrieren zu deaktivieren, indem man erneut die Taste 4 drückt, wodurch auch die orangefarbene LED erlischt.

- Beim Tiefgefrieren von frischen Lebensmitteln sind die Körbe in dem Gerät zu verwenden.

- Heiße Lebensmittel sind vor dem Tiefgefrieren bis auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen.

- Frische Lebensmittel sollten nicht mit tiefgefrorenen in Berührung kommen.

- Die tiefgefrorenen Lebensmittel, welche man aus dem Fachhandel bezogen hat, können direkt in die Tiefkühltruhe gelegt werden, ohne daß eine Einstellung am Thermostat durchzuführen wäre.

- Sollte auf der Verpackung nicht das Datum der Tiefgefrierens eingetragen sein, kann man eine maximale Frist von 3 Monaten in Betracht nehmen (als Richtwert).

- Lebensmittel, welche nach dem Tiefgefrieren auch nur teilweise aufgetaut sind, dürfen nicht mehr tiefgefroren werden. Es ist sofort zu gebrauchen oder nach dem Kochen, als Fertigpräparat wieder tiefzufrieren.

- Sprudelgetränke sind nicht in der Tiefkühltruhe aufzubewahren.

- Bei einem Stromausfall ist die Tür des Gerätes nicht zu öffnen. Tiefgefrorene Lebensmittel sind nicht beeinträchtigt, wenn der Stromausfall nicht länger als 67 Stunden dauert.

### **Einfrieren mit Superfrost**

• Stellen Sie den Knopf auf die Superfrost-Position ein. Die Superfrost-Lampe leuchtet auf.

• Warten Sie 24 Stunden.

• Geben Sie frische Lebensmittel in den Tiefkühlbereich. Damit die Lebensmittel schnell einfrieren, sollten sie beim Einlagern im Tiefkühlbereich mit Innenwänden in Kontakt stehen.

• Die Superfrost-Anlage schaltet das Verfahren zum Schnellgefrieren nach 50 Stunden automatisch ab.

### **Wichtig**

**Wenn Sie den Knopf auf die Superfrost-Position einstellen, schaltet sich der Kompressor möglicherweise einige Minuten nicht ein. Dies liegt am integrierten Einschaltverzögerungsschalter, der zur Erhöhung der Betriebslebenszeit des Kühlgerätes entwickelt wurde.**

In folgenden Fällen sollten Sie die Superfrost-Funktion nicht einschalten:

- Wenn Sie gefrorene Lebensmittel in den Tiefkühlbereich geben;

- Wenn Sie etwa bis zu 2 kg frische Lebensmittel täglich einfrieren.

## **Empfehlungen für das Enteisen des Gerätes**

• Die Bildung einer Eisschicht ist normal.

• Die Menge und die Geschwindigkeit der Ablagerung von Eis hängt von der Umgebungstemperatur ab und der Häufigkeit, mit der die Tür geöffnet wird.

• Wir empfehlen:

- die Tiefkühltruhe wenigstens 2 mal im Jahr komplett auftauen zu lassen, oder auch jedes mal wenn die Eisschicht zu dick wird.

- die Enteisung dann durchzuführen, wenn die Menge von Lebensmitteln am geringsten ist.

• Wenigstens 2 Stunden vor der Enteisung sollte die Taste „Schnelles Tiefgefrieren“ (4) gedrückt werden, damit die Lebensmittel eine möglichst große Menge an Kälte aufnehmen können.

- Trennen Sie das Gerät von dem Netz.
- Entnehmen Sie alle tiefgefrorenen Lebensmittel, Wickeln Sie diese in mehrere lagen Papier und legen Sie diese in einen Kühlschrank oder an einen kühlen Ort.
- Nehmen Sie die Trennwand und Legen Sie diese unter die Tiefkühltruhe, unter die Abflußleitung. Ziehen Sie den Verschlußstopfen. Das abgefangene Wasser wird in die Tafel der Trennwand aufgenommen. Nach dem Schmelzen des Eises und Abtropfen des Wassers, wischen Sie das Gerät mit einem Lappen oder einem Schwamm und trocknen Sie es gut ab. Stecken Sie den Verschlußstopfen zurück in die Ablaufleitung.
- Um das Auftauen zu beschleunigen, lassen Sie die Tür offen.

**Es dürfen niemals spitze metallische Gegenstände für die Entfernung der Eiskruste verwendet werden.**

**Es dürfen nicht Haartrockner (Föhne) oder andere gleichartigen Heizgeräte zum beschleunigten Auftauen verwendet werden.**

### ***Innere Reinigung***

Vor dem Reinigen schalten Sie das Gerät vom Netz ab.

- Es ist empfehlenswert, das Gerät bei dem Auftauen auch zu reinigen.
- Die inneren Flächen werden mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Spülmittel gewaschen. Verwenden Sie keine Seife, Waschmittel, Benzin oder Azeton, da sie einen prägnanten Geruch hinterlassen.
- Wischen Sie mit einem feuchten Schwamm und wischen Sie mit einem weichen Tuch. Dabei ist ein Überschuss an Wasser zu vermeiden, um es zu verhindern, daß dieses in die Wärmeisolation des Gerätes dringt. Dieses könnte zu vermehrter Geruchsentwicklung beitragen.

**Vermeiden Sie den Wassereintritt in die Kiste der Innenbeleuchtung!**

Vergessen Sie nicht, auch die Dichtung der Tür mit einem reinen Lappen zu wischen.

### ***Äußere Reinigung***

- Die äußeren Bereiche des Gerätes wischen Sie mit einem feuchten Schwamm, in Spülmittellösung getränkt.
  - Die Reinigung der äußeren Teile der Kühlanlage (Motorkompressor, Kondensator, Leitungen) erfolgt mit einer weichen Bürste oder mit dem Staubsauger. Dabei ist zu beachten, daß dabei Vorsicht zu tragen, um nicht die Leitungen zu verbiegen oder den Leitungssatz zu beschädigen.
- Es darf kein Reinigungssand oder Scheuermittel verwendet werden!**
- Nach dem Reinigen ist das ganze Zubehör zurück einzubauen.

### ***Erneuern der inneren Glühbirne***

Sollte die Glühbirne durchbrennen, trennen Sie zu erst das Gerät vom Netz. Bauen Sie die Leuchteinheit aus. Vergewissern Sie sich zu erst, ob die Birne richtig eingeschraubt war. Schließen Sie das Gerät wieder an. Sollte die Birne trotzdem nicht leuchten, ist sie durch eine vom Typ E14-15W erneuern. Bauen Sie die Dacheinheit ein.

Die Glühbirnen für dieses Haushaltsgerät sind für Beleuchtungszwecke nicht geeignet. Die beabsichtigte Aufgabe dieser Lampe ist es den Benutzer zu ermöglichen die Platzierung der Lebensmittel in den Kühlschrank / Eiskühltruhe sicher und bequem vorzunehmen.

Die in diesem Gerät verwendeten Lampen müssen extremen physikalischen Bedingungen, wie z. B. Temperaturen von -20°C, standhalten.

## Fehlersuchplan

**Sollte ihr Gerät nicht funktionieren, dan ist folgendes zu überprüfen:**

- Stromversorgung unterbrochen.
- Stecker des Anschlußkabels richtig in Steckdose gesteckt. Der Stecker des Anschlußkabels ist richtig in die Steckdose gesteckt.
- Sicherung durchgebrannt
- Thermostat auf **OFF**.

**Temperatur nicht niedrig genug (rote LED leuchte).**

- Lebensmittel verhindern das vollständige Schließen der Tür.
- Gerät nicht ordnungsgemäß aufgestellt.
- Gerät zu nahe an einer Wärmequelle.
- Thermostatregeldreher nicht in der richtigen Position.

**Übermäßige Eisbildung**

Tür nicht richtig geschlossen.

**Innenbeleuchtung hat keine Funktion.**

- Glühbirne durchgebrannt.
- Automatischer Schalter in der Tür defekt.

## Geräusche im Betrieb

Um die eingestellte Temperatur zu halten, muß der Motorkompressor von Zeit zu Zeit starten.

Die dabei entstehenden Geräusche sind normal.

Sie mindern sobald das Gerät die Betriebtemperatur erreicht hat.

**Summen** wird verursacht von dem Motorkompressor. Das Geräusch ist etwas lauter, wenn der Kompressor startet.

**Gurgeln und Zurren** werden von dem Kältemittel verursacht, wenn dieses durch die Leitungen der Kühlanlage rinnt. Diese Geräusche sind als normale Betriebsgeräusche zu betrachten..

Jedes mal wenn das Thermostat ein- oder ausschaltet, ist ein metallisches Klingeln zu hören.



### Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll ab 13.8.2005 verboten.

In Deutschland ab 23.3.2006.

## Congratulazioni per la scelta!

**Il congelatore a bancone acquistato è uno dei prodotti della gamma BEKO e rappresenta il punto di incontro armonico tra tecniche di congelamento e aspetto esteriore.** Ha un design nuovo e attraente ed è costruito in base alle norme europee e nazionali che ne garantiscono il funzionamento e le funzioni di sicurezza. Nello stesso tempo, il refrigerante utilizzato, R600a, rispetta l'ambiente e non ha effetti negativi sull'ozono.

Per un utilizzo ottimale del freezer, si consiglia di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale per l'utente.

## Consigli per il riciclaggio del vecchio elettrodomestico

Se l'elettrodomestico appena acquistato ne sostituisce uno vecchio, è necessario prendere in considerazione alcuni elementi.

I vecchi elettrodomestici non sono rottami senza valore. Lo smaltimento degli elettrodomestici da un lato rispetta l'ambiente dall'altro consente il recupero di importanti materie prime.

Rendere inutilizzabile l'elettrodomestico:

- scollegarlo dall'alimentazione;
- Rimuovere il cavo di alimentazione (tagliarlo);
- rimuovere gli eventuali lucchetti sullo sportello per evitare che i bambini vi entrino durante il gioco mettendosi in pericolo di vita.

I congelatori contengono materiali isolanti che richiedono un riciclaggio adeguato.

I pezzi di ricambio originali verranno forniti per 10 anni, successivamente alla data di acquisto del prodotto.

**Questo apparecchio elettrico non è inteso per essere utilizzato da persona con handicap fisico, e/o mentale o con mancanza di esperienza e competenza anche se ad esse siano state date istruzioni concernenti l'uso da un supervisore o da persona con esperienza.**

**I bambini devono essere supervisionati da un adulto affinché non utilizzino l'apparecchio per il gioco.**

## Riciclaggio dell'imballo

### **AVVERTENZA!**

**Non permettere ai bambini di giocare con l'imballo o con parti di esso. Esiste il pericolo di soffocamento con parti del cartone ondulato e con la pellicola di plastica.**

Per arrivare a destinazione in buone condizioni, l'elettrodomestico è protetto da un imballo adatto. Tutti i materiali di imballo sono compatibili con l'ambiente e sono riciclabili. Si consiglia di riciclare l'imballo per proteggere l'ambiente!

### **IMPORTANTE!**

Prima di mettere in funzione l'elettrodomestico, leggere attentamente e in modo completo queste istruzioni, in quanto includono informazioni importanti sull'installazione, l'utilizzo e la manutenzione dell'elettrodomestico.

Il produttore è libero da ogni responsabilità se non vengono rispettate le informazioni contenute nella presente documentazione. Conservare queste istruzioni in un posto sicuro per averle a portata di mano in caso di necessità. Di conseguenza potrebbero risultare utili anche ad altri utenti.

### **ATTENZIONE!**

**È necessario utilizzare questo elettrodomestico solo per lo scopo per cui è stato progettato (utilizzo domestico), in aree adatte, lontano da pioggia, umidità o altri fenomeni atmosferici.**

## Istruzioni per il trasporto

È necessario trasportare l'elettrodomestico solo in posizione verticale. Durante il trasporto l'imballo deve essere in condizioni perfette.

Se l'elettrodomestico è stato trasportato in posizione orizzontale (solo in base alle segnalazioni sull'imballo), è necessario che prima della messa in funzione l'elettrodomestico venga lasciato a riposare 4 ore affinché il circuito di raffreddamento si stabilizzi.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare la rottura del motore compressore e l'annullamento della garanzia.

## Avvertenze e consigli generali

- Non collegare l'elettrodomestico se si è notato un guasto.
  - Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
  - Nelle seguenti situazioni scollegare l'elettrodomestico dalla rete elettrica:
    - durante lo sbrinamento completo;
    - durante la pulizia.
- Per scollegare l'elettrodomestico, tirare dalla spina non dal cavo!**
- Assicurarsi che vi sia lo spazio minimo tra l'elettrodomestico e la parete contro la quale è collocato.
  - Non salire sull'elettrodomestico.
  - Non consentire ai bambini di giocare o nascondersi all'interno dell'elettrodomestico.
  - Non utilizzare mai elettrodomestici all'interno del congelatore per sbrinare.
  - Non utilizzare l'elettrodomestico vicino a caloriferi, fornelli o altre fonti di calore e fuoco.
  - Non lasciare aperto lo sportello del freezer più a lungo del tempo necessario per inserire o estrarre i cibi.
  - Non lasciare cibo nell'elettrodomestico se quest'ultimo non è in funzione.
  - Non conservare all'interno prodotti che contengono gas infiammabili o esplosivi.
  - Non conservare all'interno del freezer bibite frizzanti (succhi, acqua minerale, champagne, ecc.): la bottiglia può esplodere! Non congelare bibite in bottiglie di plastica.
  - Non mangiare cubetti di ghiaccio o gelati appena usciti dal freezer poiché possono provocare "bruciate da freddo".
- Non toccare mai parti in metallo fredde o cibo congelato con le mani umide, poiché le mani potrebbero congelare velocemente su superfici molto fredde.
- Per la protezione dell'apparecchio durante l'imballaggio e il trasporto, sono forniti spaziatori tra lo sportello e il corpo (sulla parte anteriore e posteriore). Questi spaziatori saranno rimossi prima di mettere in funzione l'apparecchio.

- Eccessivi depositi di ghiaccio sulla struttura devono essere rimossi regolarmente con i raschietti in plastica in dotazione. Non utilizzare oggetti metallici per rimuovere il ghiaccio.

La presenza di questa formazione di ghiaccio potrebbe rendere impossibile chiudere lo sportello.

- Se non si utilizza l'elettrodomestico per alcuni giorni, non è consigliabile spegnerlo. Se non lo si utilizza per un periodo più lungo, procedere come segue:

- scollegare l'elettrodomestico;
- svuotare il freezer;
- scongelarlo e pulirlo;
- lasciare aperto lo sportello per evitare la formazione di odori sgradevoli.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente per l'assistenza o da persone similmente qualificate per evitare rischi.

- Se il vostro dispositivo ha la serratura, tenetelo chiuso e tenete la chiave in luogo sicuro, fuori dalla portata dei bambini. Se state buttando un elettrodomestico con serratura, accertatevi che sia aperta. Questo è molto importante per evitare che i bambini vi restino intrappolati, cosa che può provocarne la morte.

## Installazione

L'apparecchio è concepito per operare a una temperatura ambiente compresa tra  $-15^{\circ}\text{C}$  e  $+43^{\circ}\text{C}$ . Se la temperatura ambiente è al di sopra di  $+43^{\circ}\text{C}$ , la temperatura all'interno dell'elettrodomestico può salire.

Installare l'elettrodomestico lontano da fonti di calore o da fiamme. Se collocato in una stanza calda o sotto la luce diretta del sole o vicino a una fonte di calore (termosifoni, fornelli, forni), il consumo di energia aumenta e la durata del prodotto sarà inferiore.

- Rispettare le seguenti distanze minime:
  - 100 cm da fornelli a carbone o a olio combustibile;
  - 150 cm da fornelli elettrici o a gas.
- Verificare che l'aria circoli liberamente intorno all'elettrodomestico osservando le distanze mostrate nell'elemento 2.

Montare sul condensatore (nella parte posteriore) i distanziatori forniti (elemento 3).

- Posizionare l'elettrodomestico in luoghi ben ventilati, perfettamente piani e asciutti. Montare gli accessori forniti.

## Collegamento elettrico

L'elettrodomestico è progettato per il funzionamento con tensione monofase di 220-240V/50 Hz. Prima di collegare l'elettrodomestico, assicurarsi che i parametri della rete elettrica domestica (tensione, tipo di corrente, frequenza) siano conformi ai parametri di funzionamento dell'elettrodomestico.

- Le informazioni relative alla tensione di alimentazione e alla potenza di assorbimento sono riportate sull'etichetta posta nella parte posteriore del freezer.

- L'installazione elettrica deve essere conforme ai requisiti di legge.

- **È obbligatorio mettere a terra l'elettrodomestico. Il produttore non è responsabile per danni a persone, animali o cose che derivino dalla mancata osservanza delle condizioni specificate.**

- L'elettrodomestico è dotato di cavo di alimentazione e spina (tipo europeo, contrassegnata 10/16 A) con doppio contatto di messa a terra di sicurezza. Se la presa non è dello stesso tipo della spina, chiedere ad un elettricista specializzato di sostituirla.

- Non utilizzare prolunghe o adattatori multipli.

## Spegnimento

Lo spegnimento dell'elettrodomestico deve essere possibile estraendo la spina dalla presa o tramite un interruttore a due poli posto prima della presa.

## Funzionamento

Prima della messa in funzione, pulire l'interno dell'elettrodomestico (vedere il capitolo "Pulizia").

Dopo aver completato questa operazione, collegare l'elettrodomestico, regolare la manopola del termostato in posizione media. Le spie verde e rossa di segnalazione blocco devono illuminarsi. Lasciare l'elettrodomestico in funzione per almeno 2 ore senza cibo all'interno.

È possibile congelare cibi freschi dopo almeno 20 ore di funzionamento.

## Descrizione dell'elettrodomestico

(Elemento 1)

1. Maniglia della porta:
2. Porta
3. Alloggiamento della lampadina
4. Cestello
5. Prova
6. Alloggiamento della serratura
7. Scatola del termostato
8. Distanziatore per trasporto

## Funzionamento del freezer

### Regolazione della temperatura

La temperatura del freezer viene regolata tramite una manopola montata sul termostato; (elemento 4) essendo la posizione "MAX" la temperatura più bassa.

Le temperature raggiunte possono variare in base alle condizioni di utilizzo dell'elettrodomestico, ad esempio: Posizione, temperatura ambientale, frequenza di apertura dello sportello, estensione di riempimento con cibo del freezer. La posizione della manopola del termostato cambierà in base a questi fattori. In genere con una temperatura ambientale di circa 32°C, il termostato verrà regolato su una posizione media.

### Il sistema di segnalazione si trova sulla parte anteriore del freezer (elemento 5).

Include:

1. Manopola di regolazione del termostato: viene regolata la temperatura interna.
2. spia verde: indica che l'elettrodomestico è alimentato.
3. spia rossa - danno: si illumina se la temperatura interna del freezer è troppo elevata. La spia si illuminerà per 15-45 minuti dopo aver collegato l'elettrodomestico, quindi deve spegnersi. Se la spia si illumina durante il funzionamento, significa che si sono verificati dei guasti.
4. LED arancione - funzione di congelamento rapido attivata - impostando la manopola in posizione Superfreeze, il LED arancione si accende, mostrando che l'elettrodomestico è entrato in modalità di congelamento rapido. L'uscita da questa modalità avviene automaticamente dopo 50 ore, poi l'apparecchio funziona in modalità economica e il LED arancione si spegne.

Le tre spie informano sulla modalità di funzionamento del freezer.

## **Consigli per la conservazione del cibo**

Il freezer è progettato per la conservazione a lungo termine di cibi congelati e per congelare cibi freschi.

Uno degli elementi principali per il congelamento corretto dei cibi è la confezione.

Le condizioni principali che la confezione deve soddisfare sono le seguenti: essere a tenuta d'aria, essere inerte rispetto al cibo, resistere alle basse temperature, essere a prova di liquidi, grassi, vapore acqueo, odori e essere lavabile.

Queste condizioni sono soddisfatte dai seguenti tipi di confezioni: pellicola di plastica o alluminio, bicchieri di carta cerata o di plastica.

### **IMPORTANTE!**

- Per congelare cibi freschi utilizzare il cestello in dotazione.
- Non posizionare nel freezer una quantità di cibo troppo grande in una sola volta. La qualità del cibo viene conservata al meglio se si congela completamente il più rapidamente possibile. Per tale motivo è sconsigliato superare la capacità di congelamento dell'elettrodomestico specificata nei "SCHEDE DEL PRODOTTO".
- Il cibo fresco non deve venire a contatto con cibo già congelato.
- Il cibo acquistato già congelato deve essere posto nel freezer senza regolazione del termostato.
- Se la data di congelamento non è riportata sulla confezione, considerare un periodo di massimo 3 mesi in linea generale.
- Il cibo, anche parzialmente scongelato, non può essere ricongelato, deve essere consumato immediatamente o colto e ricongelato.
- Le bevande frizzanti non verranno conservate nel freezer.
- In caso di guasti all'alimentazione, non aprire lo sportello dell'elettrodomestico. Il cibo congelato non subirà effetti negativi se il guasto dura meno di 67 ore.

## **Congelamento con Superfrost**

- Posizionare la manopola in posizione Superfrost. La spia Superfrost si accende.
- Attendere 24 ore.
- Mettere gli alimenti freschi nel freezer. Per ottenere il congelamento rapido, gli alimenti devono essere in contatto con le pareti interne quando sono posti nel freezer.
- La funzione Superfrost disattiva automaticamente la procedura di congelamento rapido dopo 50 ore.

### **Importante**

**Quando si porta la manopola in posizione Superfrost, il compressore potrebbe non avviarsi per alcuni minuti. Ciò è dovuto all'interruttore di avvio ritardato integrato, concepito per prolungare la vita dell'apparecchio.**

- Non bisogna attivare la posizione Superfrost:
- quando si mettono alimenti congelati nel freezer;
  - quando si congelano fino a 2 kg di alimenti freschi al giorno.

## **Sbrinamento dell'elettrodomestico**

- Si consiglia di sbrinare il freezer almeno due volte all'anno o quando lo spessore del ghiaccio diventa troppo elevato.
  - La formazione di ghiaccio è un fenomeno normale.
  - La quantità e la rapidità della formazione di ghiaccio dipende dalle condizioni ambientali e dalla frequenza di apertura dello sportello.
  - Si consiglia di sbrinare l'elettrodomestico quando la quantità di cibo congelato è minima.
  - Prima dello sbrinamento, regolare la manopola del termostato su una posizione superiore in modo che il cibo si conservi più freddo.
  - Scollegare l'elettrodomestico;
  - Estrarre il cibo congelato, avvolgerlo in vari fogli di carta e porli in luogo freddo o nel frigorifero.
- Prendere il pannello separatore e messo sotto il freezer in direzione del tubo gocciolamento.



Tirare fuori la spina. L'acqua che i risultati saranno raccolti nel vassoio speciale (pannello separatore). Dopo lo sbrinamento del ghiaccio, rimuovere l'acqua con un panno o una spugna, poi asciugare bene. Collegare l'elettrodomestico e accenderlo. (Elemento 6) Lasciare aperti gli sportelli per evitare la formazione di odori sgradevoli;

**Non utilizzare oggetti metallici acuminati per rimuovere il ghiaccio.**

**Non utilizzare asciugacapelli o altre apparecchiature di riscaldamento per sbrinare.**

### ***Pulizia interna***

Prima di cominciare la pulizia, scollegare l'elettrodomestico dalla rete elettrica.

- Si consiglia di pulire l'elettrodomestico quando si esegue lo sbrinamento.
- Lavare l'interno con acqua tiepida con aggiunta di detersivi naturali. Non utilizzare sapone, detersivo, gasolio o acetone che possono lasciare odori forti.
- Pulire con una spugna bagnata e asciugare con un panno morbido.

Nel corso di questa operazione, evitare acqua in eccesso per prevenire che penetri nell'isolamento termico del dispositivo, il che potrebbe causare odori sgradevoli.

Non dimenticare di pulire anche la guarnizione dello sportello, soprattutto le stecche a soffietto, con un panno pulito.

### ***Pulizia esterna***

- Pulire l'esterno del freezer utilizzando una spugna immersa in acqua calda, strofinare con un panno morbido e asciutto.
- la pulizia dell'esterno del circuito di raffreddamento (motocompressore, condensatore, tubi di collegamento) verrà effettuata con una spazzola morbida o con l'aspirapolvere. Nel corso di questa operazione, fare attenzione a non distorcere i tubi e a non staccare i cavi.

**Non utilizzare materiali per strofinamento o abrasivi!**

- Dopo aver terminato la pulizia, riporre gli accessori in posizione e collegare l'elettrodomestico.

### ***Sostituzione della lampadina interna***

Se la lampadina si brucia, scollegare l'elettrodomestico dall'alimentazione principale. Tirare fuori la lampadina. Accertarsi che sia correttamente svitata. Collegare nuovamente l'elettrodomestico. Se la lampadina ancora non si accende sostituirla con un'altra modello E14-15W e montarla al suo posto.

La lampada (le lampade) usata (usate) nell'apparecchiatura non è (sono) adatta (adatte) per l'illuminazione domestica. L'obiettivo previsto per questa lampada è quello di assistere l'utente in fase di posizionamento degli alimenti all'interno del frigorifero / congelatore in modo sicuro e comodo.

Le lampadine utilizzate in questo apparecchio devono sopportare condizioni fisiche estreme come temperature inferiori a -20°C.

### Guida per l'individuazione di difetti

#### L'elettrodomestico non funziona

- Vi è una mancanza di alimentazione.
- La spina del cavo di alimentazione non è ben inserita nella presa.
- Il fusibile è bruciato.
- Il termostato è in **posizione "OFF"**.

#### La temperatura non è abbastanza bassa (è acceso il LED su)

- Il cibo impedisce la chiusura dello sportello.
- L'elettrodomestico non è stato posizionato correttamente.
- L'elettrodomestico è posizionato troppo vicino a una fonte di calore.
- La manopola del termostato non è nella posizione corretta.

#### Formazione eccessiva di ghiaccio

- Lo sportello non è stato chiuso correttamente.

#### L'elettrodomestico non funziona

- La lampadina è bruciata. Scollegare l'elettrodomestico dalla rete di alimentazione, togliere la lampadina e sostituirla con una nuova.

#### Le seguenti condizioni non sono difetti

- Possibili oscillamenti e rumori provenienti dal prodotto: circolazione del refrigerante nel sistema.

#### Rumori durante il funzionamento

Per mantenere la temperatura al valore regolato, i compressori dell'elettrodomestico si avviano periodicamente.

I rumori avvertiti in questa situazione sono normali.

Si riducono appena l'elettrodomestico raggiunge la temperatura di funzionamento.


Il gorgoglio viene emesso dal compressore. Può diventare un po' più forte quando il compressore si avvia.

I rumori di ribollito e gorgoglio, provocati dal refrigerante che circola nei tubi dell'elettrodomestico, sono normali durante il funzionamento.

#### **Avvertenza!**

Non provare mai a riparare l'elettrodomestico o i suoi componenti da soli. Tutte le riparazioni eseguite da persone non autorizzate sono pericolose per l'utente e possono causare l'annullamento della garanzia.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere trattato come normale rifiuto domestico. Invece deve essere portato al punto di raccolta adatto per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Assicurando il corretto smaltimento di questo prodotto, si evitano potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero derivare da una gestione inappropriata del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio cittadino locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

## ¡Enhorabuena por su elección!

**El congelador de arcón que ha adquirido pertenece a la gama de productos BEKO y representa una armoniosa conjunción de técnica de refrigeración y aspecto estético.**

Posee un nuevo y atractivo diseño y se ha construido según los estándares europeos y nacionales que garantizan sus características de funcionamiento y seguridad. Al mismo tiempo, el refrigerante utilizado, R600a, es respetuoso con el medio ambiente y no afecta a la capa de ozono.

Con el fin de sacar el mejor partido de su congelador, aconsejamos leer detenidamente la información de estas instrucciones del usuario.

## Consejos para reciclar el antiguo aparato

Si el aparato que se acaba de adquirir sustituye a un electrodoméstico antiguo, se deben tener en cuenta algunos aspectos.

Los electrodomésticos antiguos no son chatarra sin valor. Su eliminación, al tiempo de preservar el medio ambiente, permite la recuperación de importantes materias primas.

Inutilizar el antiguo electrodoméstico de esta forma:

- desconectar el aparato del suministro eléctrico;
- quitar el cable de suministro eléctrico (cortarlo);
- quitar las posibles cerraduras de la puerta, para evitar el bloqueo de niños en su interior mientras juegan, algo que puede poner en peligro sus vidas.

Los aparatos de refrigeración contienen materiales aislantes y refrigerantes que requieren un reciclado adecuado.

Se proporcionarán piezas de recambio originales durante 10 años, después de la fecha de compra del producto.

**Este aparato no ha sido diseñado para ser usado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales; tampoco para personas sin experiencia o conocimiento del aparato, a no ser que estén supervisadas o instruidas por alguien responsable de su seguridad.**

**Los niños deben de estar controlados para que no jueguen con el aparato.**

## Reciclado del embalaje

### ADVERTENCIA

**No deje que los niños jueguen con el embalaje o con alguna parte del mismo. Existe el riesgo de asfixia con las partes del cartón ondulado y con la película de plástico.**

Para que llegue a usted en buenas condiciones, el aparato se ha protegido con un embalaje apropiado. Todos los materiales del embalaje son compatibles con el medio ambiente y son reciclables. Por favor, ayúdenos a reciclar el embalaje al tiempo que se protege el medio ambiente.

### IMPORTANTE:

Antes de poner en marcha el electrodoméstico, leer detenidamente estas instrucciones en su totalidad. Contienen información importante relativa a la instalación, uso y mantenimiento del aparato. El fabricante no asume ninguna responsabilidad si no se cumplen las instrucciones de este documento. Guarde las instrucciones en un lugar seguro para tenerlas a mano en caso de necesidad. Pueden resultarles útiles a los usuarios posteriores.

### ¡ATENCIÓN!

**Este electrodoméstico sólo debe usarse para su finalidad prevista (uso doméstico), en zonas apropiadas, lejos de la lluvia, la humedad o cualquier otro fenómeno meteorológico.**

## Instrucciones de transporte

En la medida de lo posible, el aparato se debe transportar solamente en posición vertical. Durante el transporte el embalaje debe estar en perfectas condiciones. Si durante el transporte el electrodoméstico se colocó en posición horizontal (solamente según las marcas del embalaje), se aconseja que, antes de poner el electrodoméstico en funcionamiento, se deje sin actividad durante 4 horas, con el fin de permitir la estabilización del circuito refrigerante. Si no se cumplen estas instrucciones, se puede provocar la avería del compresor del motor y la cancelación de su garantía.

## Advertencias y consejos generales

- No enchufar el aparato si se advierte un fallo.
- Las reparaciones sólo deben hacerse por personal cualificado.
- En las siguientes situaciones desenchufar el aparato de la red eléctrica:
  - al deshelar completamente el aparato;
  - al limpiar el aparato.
- Para desenchufar el electrodoméstico, tirar del enchufe, no del cable.**
- Asegurarse de que existe el mínimo espacio entre el aparato y la pared frente a la que está colocado.
- No subirse encima del aparato.
- No dejar que los niños jueguen o se escondan dentro del aparato.
- No utilizar nunca aparatos eléctricos dentro del congelador para deshelar.
- No utilizar el electrodoméstico cerca de aparatos de calefacción, cocinas o cualquier otra fuente de calor y fuego.
- No dejar abierta la puerta del congelador más de lo necesario para meter o sacar los alimentos.
- No dejar los alimentos en el electrodoméstico si no está en funcionamiento.
- No tener dentro productos que contengan gases inflamables o explosivos.
- No tener en el congelador bebidas gaseosas (zumos, agua mineral, champán, etc.): ¡la botella puede explotar! No congelar bebidas en botellas de plástico.
- No tomar cubitos de hielo o helado inmediatamente después de haberlos sacado del congelador, porque pueden provocar "quemaduras" en los labios.
- No tocar nunca las partes metálicas frías o la comida congelada con las manos húmedas, porque sus manos se pueden congelar rápidamente en las superficies muy frías.
- Para proteger la aplicación durante su almacenamiento o traslado, se provee con separadores entre la puerta y el gabinete (en la parte frontal y trasera). Estos separadores se eliminarán antes de poner la aplicación en funcionamiento.

- Si existe una capa excesiva de hielo, eliminarla regularmente con el rascador de plástico incluido. No utilizar objetos metálicos afilados para quitar el hielo.

La presencia de esta acumulación de hielo evita que la puerta cierre correctamente.

- Si no se usa el electrodoméstico durante algunos días no es aconsejable apagarlo. Si no se usa durante un período prolongado, proceda de la siguiente manera:

- desenchufar el aparato;
- vaciar el congelador;
- deshelo y limpiarlo;
- dejar la puerta abierta para evitar la formación de olores desagradables.

- Si el cable de alimentación estuviera dañado, el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona cualificada deberán sustituirlo para evitar peligros.

- Si el electrodoméstico tiene un dispositivo de bloqueo, manténgalo trabado y mantenga la llave fuera del alcance de los niños. Al deshacerse de un electrodoméstico con bloqueo, compruebe que este dispositivo esté fuera de servicio. Esto es de suma importancia para evitar que un niño quede atrapado en su interior, lo que le podría causar la muerte.

## Instalación

El aparato está diseñado para funcionar con una temperatura ambiente de entre  $-15^{\circ}\text{C}$  y  $+43^{\circ}\text{C}$ . Si la temperatura ambiente es superior a  $+43^{\circ}\text{C}$ , la temp. dentro del electrodoméstico puede aumentar.

Instalar el aparato lejos de cualquier fuente de calor y fuego. La colocación en una habitación caliente, la exposición directa a los rayos solares o cerca de una fuente de calor (calefacciones, cocinas, hornos), aumentarán el consumo de potencia y acortarán la vida del producto.

- Observar las siguientes distancias mínimas:
  - 100 cm desde las cocinas que funcionen con carbón o petróleo;
  - 150 cm desde las cocinas eléctricas y de gas.

- Garantizar la libre circulación del aire alrededor del aparato, observando las distancias mostradas en el Elemento 2. Montar en el condensador (en la parte posterior) los espaciadores suministrados. (Elemento 3).

- Colocar el electrodoméstico en un lugar perfectamente nivelado, seco y ventilado. Instalar los accesorios suministrados.

## Conexiones eléctricas

Este electrodoméstico está diseñado para funcionar a una tensión monofásica de 220-240 V/50 Hz. Antes de enchufar el aparato, comprobar que los parámetros de la red de la casa (voltaje, tipo de corriente, frecuencia) cumplen los parámetros de funcionamiento del aparato.

- La información relativa al voltaje de alimentación y la potencia absorbida se indica en la placa de datos técnicos situada en la parte posterior del refrigerador.

- La instalación eléctrica debe cumplir los requisitos contemplados en las leyes.

- **La toma de tierra del electrodoméstico es obligatoria. El fabricante no asume ninguna responsabilidad de ningún daño a personas, animales o bienes que pueda surgir del incumplimiento de las condiciones especificadas.**

- El aparato está provisto de un cable de alimentación y un enchufe (tipo europeo, marcado 10/16A) con contacto de doble toma de tierra para mayor seguridad. Si la toma de corriente no es del mismo tipo que el enchufe, hay que pedirle a un electricista especializado que la cambie.

- No utilizar piezas de extensión o adaptadores múltiples.

## Desconexión

La desconexión debe ser posible sacando el enchufe de la toma de corriente o por medio de un conmutador bipolar de red situado antes de la toma de corriente.

## Funcionamiento

Antes de poner en funcionamiento el electrodoméstico, limpiar el interior (véase el capítulo ("Limpieza")).

Al terminar esta operación, enchufe el aparato y coloque el botón del termostato en una posición intermedia. Los indicadores luminosos de color verde y rojo situados en el bloque de señalización deberán encenderse. Dejar el aparato funcionando durante unas 2 horas sin colocar alimentos en su interior. La congelación de los alimentos frescos es posible después de un mínimo de 20 horas de funcionamiento.

## Descripción del electrodoméstico

(Elemento 1)

1. Asa de la puerta
2. Puerta
3. Alojamiento de la lámpara
4. Cestas
5. Bandeja
6. Alojamiento del sistema de bloqueo
7. Caja del termostato
8. Espaciador para transporte

## Funcionamiento del congelador

### Ajuste de la temperatura

La temperatura del congelador se ajusta mediante un mando ubicado en el termostato (elemento nº 4), siendo la posición "MAX" la de menor temperatura.

Las temperaturas obtenidas pueden variar de acuerdo con las condiciones de uso del electrodoméstico, tales como: colocación del aparato, temperatura ambiente, frecuencia con que se abra la puerta, cantidad de alimentos que hay en el congelador. La posición del mando del termostato cambiará según estos factores. Normalmente, para una temperatura ambiente de aproximadamente 32° C, el termostato estará ajustado en una posición intermedia.

**El sistema de señalización está situado en el lado delantero del congelador (Elemento 5).**

Incluye:

1. Mando de ajuste del termostato – para ajustar la temperatura interior.
2. LED verde – indica que el aparato recibe suministro de energía.
3. LED rojo – defectos – se ilumina si la temperatura del congelador es demasiado alta. El LED se iluminará durante 15-45 minutos después de poner el aparato en funcionamiento; a continuación, se debe apagar. Si el LED se apaga durante el funcionamiento, significa que se ha producido algún problema.
4. LED de función de congelación de Orange-fast activado - estableciendo la perilla a la posición Superfreeze el led naranja se enciende, indicando que el aparato entró en el modo de "congelación rápida". La salida de este modo se realiza automáticamente después de 50 horas, después que el aparato funciona en modo económico, y el LED naranja se apaga.

Los tres LED informan sobre el modo de operación del congelador.

## Consejos para la conservación de alimentos

El congelador está destinado a conservar la comida congelada durante un tiempo prolongado, así como a congelar alimentos frescos.

Uno de los elementos esenciales para una congelación satisfactoria de los alimentos es el envase.

Las condiciones principales que debe cumplir el envase son las siguientes: que sea hermético, que sea inerte hacia los alimentos envasados, que resista bajas temperaturas, que sea estanco a líquidos, grasa, vapores de agua, olores, que se pueda lavar.

Estas condiciones las cumplen los siguientes tipos de envases: película de plástico o aluminio, recipientes de plástico y aluminio, vasos de cartón parafinado o vasos de plástico.

**IMPORTANTE:**

- Para congelar alimentos frescos, emplee las cestas provistas con el aparato.
  - No colocar en el congelador una cantidad demasiado grande de alimentos a la vez. La calidad de los alimentos se conserva mejor si se congelan a fondo lo más rápidamente posible. Esta es la razón por la que es aconsejable no sobrepasar la capacidad de congelación del aparato, que se especifica en " FICHA DE PRODUCTO".
  - Los alimentos frescos no deben entrar en contacto con los alimentos ya congelados.
  - Los alimentos congelados que se hayan comprado se pueden colocar en el congelador sin tener que ajustar el termostato.
- Si la fecha de congelación no se indica en el envase, hay que tener en cuenta un período de 3 meses como máximo, como norma general.
- Los alimentos, incluso parcialmente deshelados, no se pueden congelar de nuevo; se deben consumir inmediatamente o cocinarse y después volverse a congelar.
  - Las bebidas gaseosas no se guardarán en el congelador.
  - En caso de una interrupción de la corriente eléctrica, no abrir la puerta del electrodoméstico. Los alimentos congelados no se verán afectados si la avería dura menos de 67 horas.

**Congelar con SuperFrost**

- Coloque la perilla a la posición de súper congelación. La lámpara Superfrost se enciende.
- Espere 24 horas.
- Coloque los alimentos frescos en el congelador. Con el fin de lograr la congelación rápida, los alimentos deben estar en contacto con las paredes interiores cuando se coloca en el congelador.
- La instalación Superfrost cambia automáticamente el procedimiento de congelación rápida después de 50 horas.

**Importante**

**Cuando se coloca el mando en posición Superfrost, el compresor no puede encender durante unos minutos. Esto es debido al interruptor de subida de retardo integrado que está diseñado para aumentar la vida útil de la unidad de refrigeración.**

No es necesario activar la función Superfrost:

- Si se introducen alimentos ya congelados;
- Si se congelan hasta aprox. 2 kg de alimentos frescos todos los días.

**Deshielo del aparato**

- Aconsejamos que se deshiele el congelador al menos dos veces al año o cuando la capa de hielo tenga un grosor excesivo.
  - La acumulación de hielo es un fenómeno normal.
  - La cantidad y rapidez de la acumulación de hielo depende de las condiciones ambientales y de la frecuencia con que se abra la puerta.
  - Aconsejamos deshelar el aparato cuando la cantidad de alimentos congelados sea la menor.
  - Antes de deshelar, ajustar el mando del termostato a una posición superior, para que los alimentos se conserven más fríos.
  - Desenchufar el aparato;
  - Sacar los alimentos congelados, envolverlos en varias hojas de papel y colocarlos en el refrigerador o en un lugar fresco.
- Tome el panel separador y colóquelo bajo el congelador en el sentido del tubo de goteo. Retire el tapón. El agua resultante será recogida en una bandeja especial (panel separador). Una vez derretido el hielo y escurrida el agua, limpie con un paño o esponja y luego seque bien. Retorne el tapón a su sitio. (Elemento 6)
- Si desea acelerar el descongelamiento, deje abierta la puerta.

**No utilizar objetos metálicos afilados para quitar el hielo.**

**No usar secadores de pelo o cualquier otro aparato de calentamiento para deshelar.**

### ***Limpieza del interior***

Antes de iniciar la limpieza, desenchufar el aparato de la red.

- Es aconsejable limpiar el electrodoméstico cuando se deshiele.
- Limpiar el interior con agua tibia, a la que se añadirá algo de detergente neutro. No usar jabón, detergente, gasolina o acetona, que pueden dejar un olor fuerte.
- Limpiar con una esponja húmeda y secar con un paño suave.

Durante esta operación, evitar el exceso de agua, con el fin de impedir su entrada en el aislamiento térmico del aparato, lo que podría provocar olores desagradables.

No hay que olvidar limpiar también la junta de la puerta, especialmente los nervios del fuelle, con un paño limpio.

### ***Limpieza del exterior***

- Limpiar el exterior del congelador con una esponja empapada en agua tibia jabonosa, limpiar con un paño suave y secar.
- La limpieza de la parte exterior del circuito refrigerante (compresor del motor, condensador, conductos de conexión) se realizará con un cepillo suave o con la aspiradora. Durante esta operación, procurar no deformar los conductos ni separar los cables.

**No utilizar materiales corrosivos ni abrasivos.**

- Tras finalizar la limpieza, volver a colocar en su lugar los accesorios y enchufar el aparato.

### ***Sustitución de la bombilla interior***

Si la lámpara se quema, desenchufe el aparato. Retire la moldura que cubre la lámpara. Fíjese si la lámpara está bien enroscada. Vuelva a enchufar el aparato. Si la lámpara sigue sin encender, reemplácela por otra modelo E14-15W. Restituya la moldura que cubre la lámpara en su sitio.

Las bombillas de este electrodoméstico no sirven para la iluminación en el hogar. Su propósito es el de ayudar al usuario a colocar los alimentos en el frigorífico o congelador de forma cómoda y segura.

Las lámparas utilizadas en este electrodoméstico deben soportar unas condiciones físicas extremas como temperaturas inferiores a -20° C.

### ***Guía de localización de averías***

**El electrodoméstico no funciona.**

- Hay una interrupción de la corriente eléctrica.
- El enchufe del cable de alimentación no está bien introducido en la toma de corriente.
- El fusible está fundido.
- El termostato está en la posición "OFF".

**Las temperaturas no son lo bastante bajas (el LED rojo está encendido).**

- Los alimentos impiden que la puerta se cierre.
- El aparato no se colocó correctamente.
- El aparato está colocado demasiado cerca de una fuente de calor.
- El mando del termostato no está en la posición correcta.

**Excesiva acumulación de hielo**

- La puerta no se cerró correctamente.

**La luz interior no funciona**

- La lámpara se quemó. Desenchufe el aparato, retire la lámpara y cámbiela por una nueva.

**Lo siguiente no se consideran defectos**

- Posibles movimientos alternativos y crujidos procedentes del producto: circulación del refrigerante en el sistema.



### Ruidos durante el funcionamiento

Para mantener la temperatura en el valor fijado, el compresor del aparato se enciende periódicamente.

Los ruidos que se escuchan en dicha situación son normales.

Estos se reducen tan pronto como el aparato alcanza la temperatura de funcionamiento.

El compresor emite un zumbido. Puede hacerse un poco más fuerte cuando arranca el compresor.

Los ruidos de burbujeo o borboteo procedentes del refrigerante que circula por los conductos del aparato son ruidos de funcionamiento normal.

### **Advertencia:**

No intentar nunca reparar el electrodoméstico o sus componentes eléctricos. Cualquier reparación llevada a cabo por una persona no autorizada es peligrosa para el usuario y puede dar lugar a la cancelación de la garantía.



Este producto incorpora el símbolo de recogida selectiva de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

Ello significa que este producto debe ser manipulado teniendo en cuenta la Directiva Europea 2002/96/EC, en orden de ser reciclado o recuperado para minimizar su impacto en el medio ambiente. Para más información rogamos contacte con las autoridades locales o regionales más próximas a su domicilio.

Los productos electrónicos no incluidos en el proceso de recogida selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a la presencia de ciertas sustancias.

## Onnittelut valinnastasi!

Ostamasi arkkupakastin on osa BEKO-tuotevalikoimaa, jossa jäähdytystekniikka ja esteettisen ulkonäkö on yhdistetty sopusointuisesti. Laitteella on uusi, miellyttävä muotoilu ja se on valmistettu eurooppalaisten ja kansallisten standardien mukaan, mikä takaa sen käyttö- ja turvallisuusominaisuudet. Myös käytetty jäähdytysaine, R600a, on ympäristöystävällinen eikä sillä ole vaikutusta otsonikerrokseen.

Saadaksesi pakastimestasi parhaan hyödyn suosittelemme lukemaan huolellisesti näiden käyttöohjeiden tiedot.

## Neuvoja vanhan laitteen kierrätykseen

Mikäli vastaostettu laite korvaa vanhemman laitteen, on otettava huomioon eräitä seikkoja.

Vanhat laitteet eivät ole arvotonta romua. Niiden kierrättäminen säästää luontoa ja tarjoaa mahdollisen kerätä talteen tärkeitä raaka-aineita.

Tee vanha laite toimimattomaksi:

- irrota laite verkkovirrasta.
- irrota verkkojohto (leikkaa se).
- irrota ovesta mahdolliset lukot, jotta lapset eivät jää loukkuun sisälle leikkiessään ja joudu hengenvaaraan.

Jäähdytyslaitteet sisältävät eristemateriaalia ja jäähdytysaineita, jotka on kierrätettävä oikein.

**Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöitten käytettäväksi, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä ja anna heille tietoja laitteen käytöstä.**

**Pieniä lapsia on neuvottava, etteivät he leiki laitteen kanssa.**

## Pakkauksen kierrätys

### **VAROITUS!**

**Älä anna lasten leikkiä pakkauksella tai sen osilla. Aaltopahvin tai muovikelmun palasiin voi tukehtua.**

Jotta saisit laitteen hyvässä kunnossa, se on suojattu soveliaalla pakkausmateriaalilla. Kaikki pakkausmateriaalit ovat yhteensopivia ympäristön kanssa ja kierrätettäviä. Auta meitä kierrättämään pakkausmateriaali ja suojelemaan ympäristöä!

### **TÄRKEÄÄ!**

Ennen kuin käytät laitetta lue nämä ohjeet huolellisesti ja kokonaisuudessaan. Ne sisältävät tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Valmistaja on vapaa kaikista vastuista, mikäli tämän ohjekirjan neuvoja ei noudateta. Säilytä nämä ohjeet varmassa paikassa, jotta ne ovat tarvittaessa helposti saatavilla. Niistä voi myös olla hyötyä seuraavalle käyttäjälle.

### **HUOMIO!**

**Laitetta saa käyttää ainoastaan käyttötarkoitukseensa (kotitalouskäyttö), sopivassa paikassa suojattuna sateelta, kosteudelta ja muilta sääilmiöiltä.**

## Kuljetusohjeet

Laitetta on kuljetettava mahdollisuuksien mukaan ainoastaan pystyasennossa. Pakkauksen on oltava täysin ehjä kuljetuksen aikana.

Jos laite asetetaan kuljetuksen aikana vaakatasoon (vain pakkauksen merkintöjen mukaan), suositellaan, että ennen käyttöä laitteen annetaan olla paikoillaan 4 tuntia kuljetuksen jälkeen, jotta jäähdytysvirtapiiri ehtii asettua.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kompressorimoottorin rikkoutumisen ja tämän takuun raukeamiseen.

## Varoitukset ja yleiset ohjeet

- Älä liitä laitetta verkkoon, jos huomaat vian.
- Vain pätevä huolto saa tehdä korjauksia.
- Irrota laite verkkovirrasta seuraavissa tapauksissa:

- kun pakastin sulatetaan kokonaan
- kun laitetta puhdistetaan

### **Laitetta verkosta irrotettaessa on vedettävä pistokkeesta, ei johdosta!**

- Varmista minimietäisyys laitteen ja sen viereisen seinän välillä.
- Älä kiipeä laitteen päälle.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella tai piiloutua sen sisään.
- Älä koskaan käytä laitteen sisällä sähkölaitteita sulatukseen.
- Älä käytä laitetta lämmityslaitteiden, liesien tai muiden kuumuuden tai tulen lähteiden läheisyydessä.
- Älä jätä pakastimen kantta auki pidemmäksi aikaa kuin on tarpeellista ruuan sisään laittamisen tai pois ottamisen vuoksi.
- Älä jätä ruokaa laitteeseen, jos se ei toimi.
- Älä säilytä laitteessa syttyviä aineita tai räjähtäviä kaasuja sisältäviä tuotteita.
- Älä säilytä pakastimessa hiilihappopitoisia juomia (mehua, mineraalivettä, samppanjaa jne.). Pullo voi räjähtää! Älä jäädytä juomia muovipulloissa.
- Älä syö jääkuutioita tai jäätelöä välittömästi otettuasi ne pakastimesta, sillä ne voivat aiheuttaa paleltumavammoja.
- Älä kosketa kylmiä metalliosia tai pakasteruokaa märillä käsillä, koska kätesi voivat jäätyä äkillisesti hyvin kylmillä pinnoilla.
- Laitteen suojaamiseksi varustoinnin ja kuljetuksen aikana sen varusteena on väliskappaleet, jotka asetetaan oven ja kaapin väliin. Väliskappaleet on poistettava ennen kuin laite otetaan käyttöön.
- Liiallinen runkoon kertyvä jää on poistettava säännöllisesti mukana tulevalla muovikaapimella. Jään poistamiseen ei saa käyttää metalliosia. Jäänkertyminen tekee mahdottomaksi saada ovea kunnolla kiinni.

- Jos et käytä laitetta muutamaan päivään, sen pois päältä kytkeminen ei ole suositeltavaa. Jos et käytä laitetta pidempään aikaan, toimi seuraavasti:
  - irrota laite verkosta
  - tyhjennä pakastin
  - sulata ja puhdista se
  - jätä kansi auki epämiellyttävän hajun syntymisen estämiseksi
- Jollei näitä ohjeita noudateta, seurauksena voi olla henkilövahinko tai materiaalin vahinko.
- Jos laitteessa on lukko, pidä se lukittuna ja säilytä avainta varmassa paikassa lasten ulottumattomissa. Jos hävität lukollisen laitteen, varmista, että lukko on tehty käyttökelvottomaksi. Tämä on hyvin tärkeää, jotta vältetään lasten jääminen laitteen sisään, mikä voi johtaa hengenmenetyksiin.

## Asennus

Tuote on suunniteltu toimimaan ympäristössä jonka lämpötila on  $-15\text{ °C}$  ja  $+43\text{ °C}$  välillä. Jos ympäristön lämpötila on yli  $+43\text{ °C}$ , laitteen sisälämpötila voi nousta.

Sijoita laite kauas kuumuuden ja tulen lähteistä. Lämpimään huoneeseen sijoitettaessa suora altistus auringonvalolle tai lämmönlähteen läheisyys (lämmittimet, liedet, uunit) lisää energiankulutusta ja lyhentää tuotteen ikää.

- Noudata seuraavia minimietäisyyksiä:
  - 100 cm etäisyys hiili- ja öljyliesistä
  - 150 cm etäisyys sähkö- ja kaasuliesistä
- Varmista ilman vapaa kierto laitteen ympärillä noudattamalla kohdassa 2 annettuja etäisyyksiä.

Asenna mukana olevat välikkeet lauhduttimeen /taakse). (Kohta 3).

- Sijoita laite täysin tasaiselle, kuivalle ja hyvin ilmastoidulle paikalle.

Asenna mukana olevat lisävarusteet.

## Sähköliitännät

Laite on tarkoitettu toimimaan 220-240V:n/50 Hz:n yksivaihejännitteellä. Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan, varmista, että talosi sähköverkon parametrit (jännite, jännitelaji, taajuus) vastaavat laitteen toimintaparametreja.

- Käyttöjännitettä ja ottotehoa koskevat tiedot löytyvät tyyppikilvestä pakastimen takaosan alareunan oikealta puolelta.
- Sähköasennusten on noudatettava lain vaatimuksia.
- **Laitteen maadoitus on pakollinen. Valmistaja ei ole vastuussa henkilö- tai eläinvahingoista tai aineellisista vahingoista, joita voi syntyä määriteltyjen ehtojen noudattamatta jättämisestä.**
- Laite on varustettu verkkojohdolla ja pistokkeella (eurooppalaista tyyppiä, merkintä 10/16 A), jossa on turvallisuussyistä kaksoismaakosketus. Jos pistorasia ei ole samaa tyyppiä kuin pistoke, pyydä valtuutettua sähkötekniikkaa vaihtamaan se.
- Älä käytä jatkojohtoja tai moninkertaisia verkkomuuntajia.

## Pois päältä kytkeminen

Pois päältä kytkemisen on oltava mahdollista irrottamalla pistoke pistorasiasta tai verkon kaksinapaisella kytkimellä, joka on ennen pistorasiaa.

## Käyttö

Puhdista laitteen sisäpuoli ennen käyttöönottoa (katso luku ”Puhdistus”). Tehtyäsi tämän liitä laite verkkoon ja säädä termostaattivalitsin normaaliasentoon. Ohjauslohkon vihreän ja punaisen LED-valon on syyttävä. Jätä laite päälle noin kahdeksi tunniksi laittamatta elintarvikkeita sisälle. Tuoreen ruuan pakastaminen on mahdollista vähintään 20 tunnin käytön jälkeen.

## Laitteen kuvaus

(Kohta 1)

1. Kannen kahva
2. Kansi
3. Lamppukotelo
4. Korit
5. Lokero
6. Lukon kotelo
7. Termostaattirasia
8. Välilevy kuljetusta varten

## Pakastimen toiminta

### Lämpötilan säätö

Pakastimen lämpötilaa säädetään termostaattiin asennetulla valitsimella (kohta 4), sijainnin ”MAX” ollessa matalin lämpötila. Saavutetut lämpötilat voivat vaihdella laitteen käyttöolosuhteista riippuen, kuten: laitteen sijainnista, ympäristön lämpötilasta, kannen avauskerroista, pakastimen täyttöasteesta. Termostaattivalitsimen asento muuttuu näiden tekijöiden mukaan. Normaalisti termostaatin on oltava normaaliasennossa, kun ympäröivä lämpötila on. 32°C.

**Signaalijärjestelmä** on pakastimen etuosassa (Kohta 5).

Siihen kuuluu:

1. Termostaatin säätövalitsin sisälämpötilan säätöön.
2. vihreä LED-valo osoittaa, että laite saa virtaa.
3. punainen LED-valo - vaurio - syttyy, jos pakastimen lämpötila on liian korkea. LED-valo syttyy noin 15-45:ksi minuutiksi laitteen verkkoon liittämisen jälkeen, sitten se sammuu. Jos LED-valo syttyy käytön aikana, se tarkoittaa että on ilmennyt vika.
4. Oranssi LED – pikapakastustoiminto aktivoitu – asettamalla valitsin pikapakastusasentoon syttyy oranssi valo, joka osoittaa, että laite on siirtynyt pikapakastustilaan. Tästä tilasta poistutaan automaattisesti laitteen toimittua virransäästötilassa 50 tuntia, jolloin oranssi valo sammuu.

Kolme LED-valoa näyttävät tietoja pakastimen toimintatilasta.

## Neuvoja ruuan säilömiseen

Pakastin on tarkoitettu pakasteruokien pitkäaikaiseen säilytykseen ja tuoreen ruuan pakastamiseen.

Yksi päätekijöistä onnistuneessa pakastamisessa on pakkaus.

Pakkauksen on täytettävä seuraavat päävaatimukset: oltava ilmatiivis, oltava neutraali pakattua elintarviketta kohtaan, kestävä alhaisia lämpötiloja, oltava nesteiden, rasvan, vesihöyryn ja hajujen kestävä, oltava pestävä.

Seuraavanlaiset pakkaukset täyttävät nämä ehdot: Muovi- tai alumiinikalvo, muovi- ja alumiiniastiat, vahakartonkiset tai muoviset pakkaukset.

### **TÄRKEÄÄ!**

- Käytä laitteen toimitukseen kuuluvia koreja tuoreiden ruokien pakastamiseen.
- Älä sijoita pakastimeen liian suurta ruokamäärää kerralla. Ruuan laatu säilyy parhaiten, kun se pakastetaan niin nopeasti kuin mahdollista. Siksi ei ole suositeltavaa ylittää laitteen pakastuskapasiteettia joka määritellään laitteen tuotetiedoissa.
- tuoreruoka ei saa päästä kosketuksiin jo pakastetun ruuan kanssa.
- Ostamasi pakasteruoka voidaan laittaa pakastimeen suoraan ilman termostaatin säätötarvetta.
- Jos pakastuspäivää ei mainita pakkauksessa, on oletettava yleisohjeena enintään 3 kuukautta.
- Ruokaa, edes osittain sulanutta, ei saa pakastaa uudelleen, vaan se on käytettävä välittömästi tai valmistettava ruuaksi ja pakastettava.
- Hiilihappopitoisia juomia ei saa säilyttää pakastimessa.
- Virtakatkoksen sattuessa älä avaa kantta. Pakastetut ruuat pysyvät hyvinä, mikäli sähkökatkos kestää alle 67 tuntia.

### **Pakastaminen pikapakastuksella**

- Aseta valitsin pikapakastusasentoon. Pikapakastusvalo syttyy.
- Odota 24 tuntia.
- Aseta tuoreruoka pakastimeen. Jotta saavutetaan nopea pakastus, ruoan tulee olla kosketuksissa sisäseinien kanssa, kun se asetetaan pakastimeen.

- Pikapakastustoiminto kytkee pikapakastuksen automaattisesti pois päältä 50 tunnin kuluttua.

### **Tärkeää**

**Kun asetat valitsimen pikapakastusasentoon, kompressori ei ehkä kytkeydy päälle muutamaan minuuttiin. Tämä johtuu integroidusta nostoviivekytkimestä, joka on suunniteltu pidentämään jääkaapin käyttöikä.**

Älä kytke pikapakastustoimintoa päälle:

- asettaessasi pakastettua ruokaa pakastimeen.
- pakastettaessa enintään 2 kg tuoretta ruokaa päivässä.

### **Sisälampun vaihtaminen**

Jos lamppu palaa, irrota laite verkkovirrasta. Irrota lampun suojuus. Varmista, että lamppu on kierretty oikein paikoilleen. Kytke laite uudelleen verkkovirtaan. Jos lamppu vieläkin pala, vaihda se toiseen malli E14-15W –lamppuun. Kiinnitä lampun suojuus paikoilleen.

Tämän kodinkoneen valaisin/valaisimet eivät sovellu huoneen valaisemiseen. Valaisimen tarkoitus on auttaa käyttäjää sijoittamaan elintarvikkeet jääkaappiin/pakastimeen on turvallisella ja mukavalla tavalla.

Tässä laitteessa käytettävien lamppujen tulee kestää äärimmäisiä olosuhteita kuten alle -20°C lämpötiloja.

## Laitteen sulattaminen

- Suosittelemme pakastimen sulatusta vähintään kaksi kertaa vuodessa tai kun jääkerros on hyvin paksu
  - Jään kertyminen on normaali ilmiö.
  - Jäänkertymisen määrä ja nopeus riippuvat ympäristöolosuhteista ja luukun aukaisemiskerroista.
  - Suosittelemme laitteen sulatusta, kun pakasteruuan määrä on pienimmillään.
  - Säädä termostaattivalitsin ennen sulatusta ylimpään asentoon, jotta ruoka kerää enemmän kylmyyttä.
  - Irrota laite verkosta.
  - Ota pakasteet ulos, kääri ne useaan kerrokseen paperia ja laita jääkaappiin tai viileään paikkaan.
- Aseta erotinpaneeli pakastimen alle vuotoputken suuntaisesti. Irrota tulppa. Sulatusvesi kootaan erityiselle tasolle (erotinpaneeli). Kun jää on sulanut ja vesi valunut pois, pyyhi pakastimen sisätila liinalla tai sienellä ja kuivaa hyvin. Aseta tulppa takaisin paikoilleen. (Kohta 6)
- Jätä kansi auki nopeaa sulatusta varten.
- Älä käytä teräviä metalliesineitä jään poistamiseen.**
- Älä käytä sulatukseen hiustenkuivaajia tai muita sähkölämmityslaitteita.**

## Sisäpuolen puhdistaminen

- Ennen kuin aloitat puhdistuksen, irrota laitteen pistoke virtapistorasista.
- On suositeltavaa puhdistaa laite sulatuksen yhteydessä.
  - Pese sisäpuoli haalealla vedellä, johon on lisätty neutraalia pesuainetta. Älä käytä saippuaa, puhdistusainetta, bensiiniä tai asetonia, joista voi jäädä voimakas haju.
  - Pyyhi märällä sienellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.
- Vältä liiallista vettä puhdistuksen aikana, jottei sitä pääse laitteen lämpöeristeisiin, mikä voi aiheuttaa epämiellyttävän hajun.
- Älä unohda puhdistaa pehmeällä liinalla luukun tiivisteitä, erityisesti uurteista.

## Ulkopuolen puhdistaminen

- Puhdista pakastimen ulkopuoli lämpimässä saippuavedessä kastellulla sienellä, pyyhi se pehmeällä liinalla ja anna kuivaa.
  - Jäähdytysvirtapiirin ulko-osat (kompressorimoottori, lauhdutin, liitäntäputket) puhdistetaan pehmeällä harjalla tai pölynimurilla. Älä väännä putkia tai irrota johtoja puhdistuksen aikana.
- Älä käytä hankaavia tai hiovia materiaaleja!**
- Kun olet lopettanut puhdistuksen, aseta varusteet paikoilleen ja liitä laite verkkoon.

## Vianetsintäopas

### Laite ei toimi.

- Sähkökatkos.
- Virtajohdon pistoke ei ole kunnolla kiinni pistorasiassa.
- Sulake on palanut.
- Termostaatti on ”OFF”-asennossa.

### Lämpötila ei ole riittävän alhainen (punainen LED-valo palaa).

- Ruoka estää luukun sulkemisen.
- Laite on väärin sijoitettu.
- Laite on liian lähellä lämmönlähdettä.
- Termostaattivalitsin ei ole oikeassa asennossa.

### Liiallinen jäänmuodostus

- Kantta ei ole suljettu kunnolla.

### Sisävalo ei pala

- Lamppu on palanut. Irrota laite verkkovirrasta, irrota lamppu ja vaihda se uuteen.

### Seuraavat eivät ole vikoja

- Pakastimesta mahdollisesti kuuluvat rapsahdukset ja naksahdukset: jäähdytysaine kiertää järjestelmässä.

## Käytön aikaiset äänet

Jotta lämpötila pysyisi säädetyssä arvossa, pakastimen kompressori käynnistyy ajoittain.

Tässä tilanteessa kuuluvat äänet ovat normaaleja.

Ne häviävät heti, kun laite saavuttaa käyttölämpötilan.


Humiseva ääni kuuluu kompressorista. Se voi kuulua hieman voimakkaampana, kun kompressori käynnistyy.

Kuplivat ja pulppuavat äänet johtuvat jäähdytysaineen kierrosta pakastimen putkissa ja ne ovat normaaleja käyntiääniä.

### **Varoitus!**

Älä koskaan yritä itse korjata laitetta tai sen sähköosia. Kaikki valtuuttamattoman henkilön tekemät korjaukset ovat vaarallisia käyttäjälle ja ne voivat johtaa takuun raukeamiseen.



Tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva merkintä  tarkoittaa, ettei laitetta saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan se on toimitettava elektroniikka- ja sähkölaiteromun kierrätyspisteeseen. Varmistamalla tuotteen oikea hävittäminen autat estämään mahdollisia haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, joita muuten saattaisi aiheutua laitteen väärästä hävittämistavasta. Lisätietoja laitteen kierrättämisestä saa kunnalliselta jätehuollolta, jätehuoltopalvelulta ja kaupasta, josta ostit tuotteen.



## Parabéns pela sua escolha!

O congelador horizontal que adquiriu faz parte da gama de produtos BEKO e representa uma conjugação harmoniosa entre a técnica de refrigeração com a concepção estética. Ele possui um novo e atractivo design e foi concebido de acordo com os padrões nacionais e europeus que garantem as características de funcionamento e de segurança. Ao mesmo tempo, o aparelho de refrigeração utilizado, o R600a, é amigo do ambiente e não afecta a camada de ozono.

Para tirar o máximo do seu congelador, aconselhamo-lo a ler cuidadosamente a informação contida nessas instruções do utilizador.

## Conselhos para a reciclagem do seu equipamento velho

Se o seu equipamento recém-adquirido for substituir um equipamento mais velho, deve ter em atenção alguns aspectos. Os equipamentos velhos não são sucatas sem valor. A sua eliminação, enquanto preserva o ambiente, permite a recuperação de matérias-primas importantes.

Inutilize o seu equipamento velho:

- desligue o equipamento da corrente;
- remova o cabo de alimentação (corte-o);
- remova os eventuais trincos das portas para evitar que as crianças, ao brincarem, fiquem presas dentro dele e ponham em perigo as suas vidas.

Os equipamentos de refrigeração contêm materiais isolantes e produtos de refrigeração que necessitam de uma reciclagem apropriada.

As peças sobressalentes originais serão fornecidas durante 10 anos a partir da data da compra.

**Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades reduzidas quer a nível físico, psíquico ou mental ou com falta de experiência e conhecimento, excepto quando supervisionados ou se lhes foram dadas instruções relacionadas com a utilização do aparelho, por alguém responsável pela sua segurança.**

**As crianças devem ser supervisionadas para se assegurar que não brincam com o aparelho.**

## Reciclagem da Embalagem

### **A VISO!**

**Não permita que as crianças brinquem com a embalagem nem com partes dela. Há risco de asfixia com as partes de cartão ondulado e de película plástica.**

Para chegar até si em boas condições, o equipamento foi protegido com uma embalagem adequada. Todos os materiais da embalagem são compatíveis com o meio ambiente e recicláveis. Por favor, ajude-nos a reciclar a embalagem para a protecção do meio ambiente!

### **IMPORTANTE!**

Antes de colocar o equipamento a funcionar, leia total e cuidadosamente estas instruções. Elas contêm informações importantes referentes à instalação, utilização e manutenção do equipamento. O fabricante está isento de qualquer responsabilidade se as informações contidas nesse documento não forem observadas. Guarde as instruções num local seguro e de fácil acesso para o caso de necessitar delas. Elas também podem ser úteis para o próximo utilizador, se houver.

### **ATENÇÃO!**

**Este equipamento só deve ser utilizado para o fim a que se destina (uso doméstico), em locais apropriadas, longe da chuva, humidade ou outras condições climáticas.**

## Instruções de transporte

O equipamento deve ser transportado, tanto quanto possível, apenas na posição vertical. A embalagem deve estar em perfeitas condições durante o transporte.

Se durante o transporte o equipamento for colocado na posição horizontal (apenas de acordo com as marcas na embalagem), é aconselhável que, antes de ser posto a funcionar, seja deixado em repouso por 12 horas para permitir a estabilização do circuito de refrigeração.

A não observância dessas instruções pode causar a avaria do motor compressor e a anulação da sua garantia.

## Avisos e conselhos gerais

- Não ligue o equipamento se notou alguma avaria.
- As reparações devem ser feitas apenas por pessoal qualificado.
- Nas seguintes situações, por favor, desligue o equipamento da tomada:
  - quando descongelar completamente o equipamento;
  - quando limpar o equipamento.
- Para desligar o equipamento, puxe pela ficha e não pelo cabo!**
- Assegure o espaço mínimo entre o equipamento e a parede contra a qual ele está colocado.
- Não suba em cima do equipamento.
- Não permita que as crianças brinquem ou entrem dentro do equipamento.
- Nunca utilize aparelhos eléctricos dentro do congelador para a descongelação.
- Não use o equipamento próximo de aparelhos de aquecimento, fogões ou outras fontes de calor e fogo.
- Não deixe a porta do congelador aberta por mais tempo que o necessário quando for colocar ou tirar alimentos.
- Não deixe alimentos dentro do equipamento se ele não estiver a funcionar.
- Não coloque dentro dele produtos que contenham gases inflamáveis ou explosivos.
- Não coloque no congelador bebidas gaseificadas (sumo, água com gás, champanhe, etc.) a garrafa pode explodir! Não congele bebidas em garrafas plásticas.
- Não consuma cubos de gelo ou gelados imediatamente após tê-los retirado do congelador, porque podem causar "queimaduras de frio".
- Nunca toque nas partes metálicas frias ou nos alimentos congelados com as mãos molhadas; as suas mãos podem congelar-se rapidamente nas superfícies muito frias.
- Para a protecção do equipamento durante o armazenamento e o transporte, o mesmo é fornecido com espaçadores entre a porta e o compartimento (no lado frontal e posterior). Esses espaçadores deverão ser removidos antes de ligar o equipamento.

- O depósito excessivo de gelo na estrutura e nos cestos deve ser periodicamente removido com a espátula de plástico fornecida. Não use qualquer peça metálica para remover o gelo. A presença desta acumulação de gelo impossibilita o fechamento apropriado da porta.

- Se não for utilizar o seu equipamento por alguns dias, não é aconselhável que o desligue. Se não for utilizá-lo por um período mais longo, por favor, proceda da seguinte forma:

- desligue o equipamento;
- esvazie o congelador;
- descongele-o e limpe-o;
- deixe a porta aberta para evitar a formação de odores desagradáveis.

- Se o cabo fornecido estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou pessoas igualmente qualificadas para evitar perigo.

- Se o seu equipamento tiver uma fechadura, mantenha-o fechado e guarde a chave num lugar seguro, longe do alcance das crianças. Se estiver a se desfazer de um equipamento com fechadura, certifique-se de que a deixa inutilizada. Isto é muito importante para evitar que as crianças fiquem presas dentro dele, o que pode causar a morte.

## Instalação

Este produto foi concebido para operar numa temperatura ambiente entre  $-15^{\circ}\text{C}$  e  $+43^{\circ}\text{C}$ . Se a temperatura ambiente estiver acima dos  $+43^{\circ}\text{C}$ , a temperatura no interior do equipamento pode aumentar.

Instale o equipamento longe de qualquer fonte de calor e fogo. Se o colocar num compartimento quente, a exposição directa aos raios solares ou a proximidade a fontes de calor (aquecedores, fogões, fornos), aumentará o consumo de energia e diminuirá a vida útil do produto.

- Por favor, observe as seguintes distâncias mínimas:

- 100 cm de fogões a carvão ou a óleo;
- 150 cm de fogões eléctricos ou a gás.

- Assegure-se de que haja livre circulação do ar em volta do equipamento, observando as distâncias mostradas no Item 2.

Monte o condensador nos separadores plásticos fornecidos (na parte de trás). (Item 3).

- Coloque sempre o equipamento num local seco e bem ventilado.

Monte os acessórios fornecidos.

## Ligação eléctrica

O seu equipamento é para ser operado com uma voltagem monofásica de 220-240 V/50 Hz. Antes de colocar a ficha do equipamento na tomada, certifique-se de os parâmetros das tomadas na sua casa (voltagem, tipo de corrente, frequência) estão em conformidade com os parâmetros de operação do equipamento.

- A informação referente à voltagem eléctrica e a energia absorvida é fornecida na placa de marcação colocada na parte de trás do congelador.

- A instalação eléctrica deve estar em conformidade com os requisitos legais.

- **A ligação à terra do equipamento é obrigatória. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos a pessoas, animais ou bens que possam advir da não observação das condições específicas.**

- O equipamento está munido de um cabo de alimentação e de uma ficha (modelo europeu, marcada 10/16A) com duplo contacto de terra para segurança. Se a tomada não for compatível com a ficha, por favor, peça a um electricista especializado para trocá-la.

- Não utilize extensões nem adaptadores múltiplos.

## Desligar

O desligamento pode ser possível retirando a ficha da tomada ou por meio de um interruptor de tomadas de dois pólos colocado antes da tomada.

## **Funcionamento**

Antes de colocá-lo em funcionamento, limpe o interior do equipamento (ver capítulo "Limpeza").

Após terminar esta operação, por favor ligue o equipamento, ajuste o botão do termostato para uma posição intermédia. Os LEDs verde e vermelho no bloco de sinalização devem acender. Deixe primeiro o equipamento funcionar durante cerca de 2 horas, antes de colocar os alimentos dentro dele.

O congelamento de alimentos frescos é possível após o mínimo de 20 horas de funcionamento.

## **Descrição do equipamento**

(Item. 1)

1. Manípulo da porta
2. Porta
3. Suporte da lâmpada
4. Cestos
5. Tabuleiro
6. Suporte da fechadura
7. Caixa do termostato
8. Espaçador para transporte

## **Funcionamento do congelador**

### **Ajuste da temperatura**

A temperatura do congelador é ajustada por através do botão encaixado no termostato (item 4), posição „MAX”, que é a temperatura mais baixa.

As temperaturas atingidas podem variar de acordo com as condições de utilização do equipamento, tais como: localização do equipamento, temperatura ambiente, frequência de abertura da porta, quantidade de alimentos colocados no congelador. A posição do botão do termostato será alterada de acordo com esses factores. Normalmente, para uma temperatura ambiente de aproximadamente 32°C, o termostato será ajustado para uma posição intermédia.

**O sistema de sinalização está colocado na parte da frente do congelador (Item 5).**

Ele inclui:

1. Botão de ajuste do termostato - a temperatura interior é ajustada.
2. LED verde - mostra que o equipamento está alimentado com energia eléctrica.
3. LED vermelho - perigo - acende se a temperatura no congelador estiver muito alta. O LED acenderá por 15-45 minutos após o início do funcionamento do congelador; depois disso, deve apagar. Se o LED acender durante o funcionamento, significa que ocorreu algum problema.
4. LED laranja - função de congelação rápida activada - ao empurrar o botão para a posição de Super-congelação o led laranja acende, mostrando que o equipamento entrou no modo de "congelação rápida". A saída deste modo é efectuada automaticamente após 50 horas, depois o equipamento passa a funcionar no modo económico e o led laranja apaga-se.

Os três LEDs informam sobre o modo de funcionamento do congelador.

## **Conselhos para a conservação dos alimentos**

O congelador é destinado à manutenção de alimentos congelados por um longo período de tempo, bem como para a congelação de alimentos frescos.

Um dos principais elementos para uma congelação com sucesso de alimentos é a embalagem.

As principais condições que a embalagem deve reunir são as seguintes: ser hermética, manter-se imóvel em relação aos alimentos embalados, resistir às baixas temperaturas, ser à prova de líquidos, gordura, vapor d'água, cheiros e ser lavável.

Estas condições são plenamente preenchidas pelos seguintes tipos de embalagens: película plástica ou papel de alumínio, recipientes plásticos ou de alumínio, vasilhas de cartão encerado ou plásticas.

**IMPORTANTE!**

- Para congelar os alimentos frescos, por favor, utilize os cestos do equipamento fornecidos.
- Não coloque grandes quantidades de alimentos de uma vez só dentro do congelador. É mantida uma melhor qualidade dos alimentos se eles forem profundamente congelados o mais rápido possível. Por isso aconselha-se que não exceda a capacidade de congelação do equipamento, especificada na "Ficha do produto".
- Os alimentos frescos não devem ficar em contacto com os alimentos já congelados.
- Os alimentos congelados que comprou podem ser colocados no congelador sem precisar de ajustar o termóstato.
- Se a data de congelação não estiver mencionada na embalagem, por favor, considere um período máximo de 3 meses, como uma orientação geral.
- Os alimentos, mesmo os parcialmente descongelados, não podem ser congelados novamente e devem ser consumidos imediatamente ou cozinhados para depois serem recongelados.
- As bebidas gaseificadas não poderão ser guardadas no congelador.
- No caso de uma falha eléctrica, não abra a porta do equipamento. Os alimentos congelados não deverão ser afectados se a falha durar menos de 67 horas.

**Congelação com Superfrost**

- Coloque o botão na posição de Superfrost. A lâmpada de Superfrost acende-se.
- Aguarde 24 horas.
- Coloque alimentos frescos no congelador. Para congelar rapidamente, o alimento deve estar em contacto com as paredes interiores quando é colocado no congelador.
- A funcionalidade de Superfrost desactiva o procedimento de congelação rápida após 50 horas.

**Importante**

**Quando colocar o botão na posição de Superfrost, o compressor pode não ligar por alguns minutos. Isto é devido ao comutador de aumento-atraso integrado que destina-se a aumentar a vida útil da unidade de refrigeração.**

Não deve ligar a função de Superfrost:

- ao colocar alimento congelado no congelador;
- ao congelar até cerca de 2 kg de alimentos frescos diariamente.

**Descongelação do equipamento**

- Aconselhamo-lo a descongelar o equipamento pelo menos duas vezes por ano ou quando a camada de gelo tiver uma espessura excessiva.
  - A acumulação de gelo é um fenómeno normal.
  - A quantidade e a rapidez da acumulação de gelo dependem das condições ambientais e da frequência de abertura da porta.
  - Aconselhamo-lo a descongelar o equipamento quando a quantidade de alimentos congelados for mínima.
  - Antes de descongelar, ajuste o botão do termóstato para uma posição mais alta, para que os alimentos acumulem mais frio.
  - Desligue o equipamento.
  - Retire os alimentos congelados, embrulhe-os em várias folhas de papel e coloque-os no frigorífico ou num lugar frio.
- Retire o painel separador e coloque-o sob o congelador na direcção do tubo de escoamento. Retire a tampa de obstrução. A água que surgir será recolhida no tabuleiro especial (painel separador). Após o gelo derreter e do escoamento da água, por favor, limpe com um pano ou uma esponja e depois seque bem. Volte a colocar a tampa de obstrução no seu lugar. (Item. 6) Para uma descongelação rápida, por favor, deixe a porta aberta.**

**Não use objectos metálicos pontiagudos para remover o gelo.**

**Não use secadores de cabelos ou outros aparelhos de aquecimento eléctricos para a descongelação.**

## ***Limpeza do interior***

Antes de começar a limpeza, desligue a ficha do equipamento da tomada.

- É aconselhável limpar o equipamento quando o descongelar.
- Lave o interior com água tépida à qual pode adicionar um pouco de detergente neutro. Não utilize sabão, detergente, gasolina ou acetona que podem deixar um cheiro forte.
- Limpe com uma esponja húmida e seque com um pano macio.

Durante essa operação, evite o excesso de água, para prevenir que entre dentro do isolamento térmico do equipamento, o que poderia causar odores desagradáveis.

Não se esqueça de limpar também o vedante da porta, especialmente as reentrâncias dos foles, com um pano limpo.

## ***Limpeza do exterior***

- Limpe o exterior do congelador com uma esponja embebida em água morna e sabão, limpe com um pano macio e seque.
- A limpeza da parte exterior do circuito de refrigeração (motor compressor, condensador, tubos de ligação) deverá ser feita com uma escova macia ou aspirador. Durante esta operação, por favor, tenha cuidado para não torcer os tubos ou desprender os cabos.

### **Não utilize esfregões ou materiais abrasivos!**

- Após terminar a limpeza, recoloque os acessórios nos seus lugares e ligue o equipamento.

## ***Substituição da lâmpada interior***

Se a lâmpada fundir, desligue o equipamento da alimentação eléctrica. Retire a armação da lâmpada. Certifique-se que a lâmpada está correctamente enroscada. Ligue de novo o equipamento. Se a lâmpada continuar a não acender, substitua-a por outra do modelo E14-15W. Volte a colocar a armação da lâmpada no seu lugar.

A(s) lâmpada(s) usada(s) neste aparelho não é ou não são adequada(s) para a iluminação do espaço. A finalidade desta lâmpada é auxiliar o utilizador a colocar produtos alimentares no frigorífico/congelador, de uma forma confortável e segura.

As lâmpadas usadas neste aparelho têm de suportar condições físicas extremas, tais como temperaturas abaixo de -20°C.

## ***Guia para localização dos defeitos***

### **O equipamento não funciona.**

- Há uma falha eléctrica.
- A ficha do cabo de alimentação pode não estar bem introduzida na tomada.
- O fusível está queimado.
- O termóstato está na posição "DESLIGADO".

### **As temperaturas não estão suficientemente baixas (LED vermelho aceso).**

- Os alimentos impedem que a porta se feche.
- O equipamento não foi posicionado correctamente.
- O equipamento está muito próximo de uma fonte de calor.
- O botão do termóstato não está na posição correcta.

### **Acumulação excessiva de gelo.**

- A porta não foi fechada adequadamente.

### **A iluminação interior não funciona**

- A lâmpada está queimada. Desligue o aparelho das tomadas, retire a lâmpada e substitua-a por uma nova.

### **O mencionado a seguir não é considerado defeito**

- Possíveis oscilações ou estalidos vindos do produto: circulação da refrigeração do sistema.

**Ruídos durante o funcionamento**

Afim de manter a temperatura no valor que ajustou, o compressor do equipamento começa a trabalhar periodicamente.

Os ruídos que podem ser ouvidos em tal situação são normais.

Eles são reduzidos assim que o aparelho atinge a temperatura de funcionamento.


O ruído sussurrante é produzido pelo compressor. Pode se tornar um pouco mais alto quando o compressor começa a trabalhar.

Os ruídos de borbulhar e sibilos que vêm da circulação do líquido de refrigeração nos tubos do equipamento, são ruídos normais de funcionamento.

**Aviso!**

Nunca tente reparar o equipamento ou os seus componentes eléctricos por conta própria. Qualquer reparação feita por uma pessoa não autorizada é perigosa para o utilizador e pode resultar na anulação da garantia.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico normal. Ao contrário, deve ser encaminhado para o ponto de recolha aplicável para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao assegurar que este equipamento seja eliminado correctamente, ajudará a prevenir potenciais efeitos negativos ao meio ambiente e à saúde humana, causados pela eliminação inadequada deste produto. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte a câmara municipal local, o serviço de recolha de lixo doméstico ou a loja onde adquiriu o produto.

## Proficiat met uw keuze!

De diepvrieskist die u aangekocht hebt is er één uit het productgamma van BEKO en vertegenwoordigt een harmonieuze combinatie van koeltechniek met esthetisch uitzicht. Het toestel heeft een nieuw en aantrekkelijk ontwerp en is vervaardigd volgens de Europese en nationale normen die zijn werking en veiligheidsfuncties garanderen. Het gebruikte koelmiddel, R600a, is milieuvriendelijk en beïnvloedt de ozonlaag niet.

Om uw diepvriezer zo goed mogelijk te gebruiken, adviseren we u om de informatie in deze gebruikershandleiding zorgvuldig te lezen.

## Advies voor het recycleren van uw oud apparaat

Indien uw nieuw aangekocht apparaat een ouder apparaat vervangt, moet u enkele aspecten in overweging nemen.

De oude apparaten zijn geen waardeloze afval. Hun verwijdering, maakt naast het behoud van het milieu ook het terugwinnen van belangrijke grondstoffen mogelijk.

Maak uw oude apparaten onbruikbaar:

- Koppel het toestel los van het stroomnetwerk.
- Verwijder het netsnoer (knip het af).
- Verwijder de eventuele grendels op de deur om het opsluiten van kinderen in het toestel tijdens het spel en het in gevaar brengen van hun leven te vermijden.

De koeltoestellen bevatten isolatiematerialen en koelmiddelen die een juiste recyclage vereisen.

**Dit toestel is niet geschikt voor gebruik door personen met fysieke of mentale problemen of met een gebrek aan ervaring of kennis tenzij er toezicht of uitleg over het product gegeven wordt door de persoon die de verantwoordelijkheid over hun veiligheid draagt.  
Kinderen moeten onder toezicht staan zodat ze niet met het toestel kunnen spelen.**



## Recycleren van de verpakking

### **WAARSCHUWING!**

Laat kinderen niet met de verpakking of delen ervan spelen. Er bestaat een risico op verstikking met delen van golfkarton en met plastic folie.

Om het toestel in een goede toestand tot bij u te krijgen, werd het beschermd door een geschikte verpakking. Alle materialen van de verpakking zijn compatibel met het milieu en recycleerbaar. Help ons de verpakking te recycleren om het milieu te beschermen.

### **BELANGRIJK!**

Voor u het apparaat in werking stelt, moet u deze instructies zorgvuldig en volledig lezen. Ze bevatten belangrijke informatie betreffende de installatie, het gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De fabrikant is niet verantwoordelijk indien de informatie in dit document niet in acht wordt genomen. Bewaar de instructies op een veilige plaats om ze indien nodig gemakkelijk te kunnen lezen. Ze kunnen vervolgens ook nuttig zijn voor een andere gebruiker.

### **OPGELET!**

**Dit apparaat moet enkel worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is (huishoudelijk gebruik), in geschikte gebieden, ver weg van regen, vochtigheid of andere weersomstandigheden.**

## Transportinstructies

Dit apparaat moet zoveel mogelijk uitsluitend in de verticale positie worden getransporteerd. De verpakking moet tijdens het transport in perfecte conditie zijn.

Indien het apparaat in de horizontale positie werd vervoerd (enkel volgens de markeringen op de verpakking), wordt geadviseerd dat voor het apparaat in werking wordt gesteld, men het best gedurende 12 uur laat staan om het koelcircuit te laten rusten.

Het niet inachtnemen van deze instructies kan een defect van de motorcompressor veroorzaken en de garantie annuleren.

## Waarschuwingen en algemeen advies

- Steek de stekker van het apparaat niet in het stopcontact indien u een defect opmerkt.
- Reparaties mogen enkel worden uitgevoerd door bevoegd personeel.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact in de volgende situaties:
  - wanneer u het apparaat volledig ontvriest;
  - wanneer u het apparaat reinigt.
- Om de stekker uit het stopcontact te verwijderen, trek aan de stekker en niet aan de kabel.**
- Zorg dat er een minimum ruimte is tussen het apparaat en de muur waartegen het apparaat wordt geplaatst.
- Klim niet op het apparaat.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen of erin klimmen.
- Gebruik nooit elektrische toestellen binnenin de diepvriezer om te ontdooien.
- Gebruik het apparaat niet nabij verwarmingstoestellen, fornuizen of andere bronnen van warmte en vuur.
- Laat de diepvriezer niet langer open staan dan nodig om voedsel erin te plaatsen of eruit te halen.
- Laat geen voedsel in het apparaat indien het niet werkt.
- Plaats geen producten in het apparaat die ontvlambare of explosieve gassen bevatten.
- Plaats geen bruisende dranken (sap, mineraal water, champagne, enz.) in de diepvriezer: de fles kan ontploffen! Vries geen dranken in plastic flessen in.
- Eet geen ijsblokjes of roomijs onmiddellijk nadat u deze uit de diepvriezer hebt genomen omdat ze "vriesbrandwonden" kunnen veroorzaken.
- Raak nooit koude metalen delen of bevroren voedsel aan met natte handen omdat uw handen snel kunnen bevriezen op zeer koude oppervlakken.
- Ter bescherming van het toestel in de opslagplaats en tijdens het transport worden tussenstukken geleverd tussen de deur en kast (aan de voorkant- en achterkant). Deze tussenstukken worden verwijderd voor het toestel in gebruik wordt genomen.

- Overdreven ijsaanslag op het frame en de manden moet regelmatig worden verwijderd met de plastic schraper, die bij het toestel werd geleverd. Gebruik geen metalen objecten om het ijs te verwijderen. De aanwezigheid van ijsaanslag maakt het onmogelijk om de deur correct te sluiten.
- Indien u het apparaat niet gebruikt gedurende enkele dagen, is het beter om het uit te schakelen. Indien u het niet gebruikt gedurende een langere periode, ga als volgt te werk:
  - Trek de stekker uit het stopcontact.
  - Maak de diepvriezer leeg.
  - Ontdooi en reinig de diepvriezer.
  - Laat de deur open staan om het vormen van onaangename geuren te vermijden.
- Indien uw apparaat een vergrendeling heeft, houd deze vergrendeld en bewaar de sleutel op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen. Indien u een apparaat met een slot vervangt, zorg ervoor dat het slot niet meer werkt. Dit is zeer belangrijk om te vermijden dat kinderen er niet in opgesloten kunnen geraken, wat hun leven in gevaar kan brengen.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de producent, de dealer of een ander gekwalificeerd persoon worden gerepareerd om gevaar te voorkomen.

## Installatie

Dit apparaat is ontworpen om te werken bij een omgevingstemperatuur tussen  $-15^{\circ}\text{C}$  en  $+43^{\circ}\text{C}$ .

Indien de omgevingstemperatuur hoger is dan  $+43^{\circ}\text{C}$ , kan de temperatuur binnenin het apparaat oplopen.

Installeer het apparaat ver verwijderd van een bron van warmte en vuur. Als u het in een warme kamer plaatst, of direct blootstelt aan zonnestralen of nabij een warmtebron (verwarmingstoestellen, fornuizen, ovens), verhoogt het stroomverbruik en verkort de levensduur.

- Neem de volgende minimum afstanden in acht:

- 100 cm van fornuizen die met olie of kolen werken
- 150 cm van elektrische en gasfornuizen

- Zorg voor de vrije luchtcirculatie rond het toestel door de afstanden in punt 2 in acht te nemen.

Plaats de meegeleverde tussenstukken op de condensator (aan de achterkant). (Afbeelding 3)

- Plaats het toestel in een perfect egale, droge en goed geventileerde ruimte. Installeer de meegeleverde accessoires.

## Elektrische aansluiting

Uw apparaat is bedoeld om te werken bij een enkelfasige spanning van 220-240V/50Hz. Voor u de stekker van het apparaat in het stopcontact steekt, zorg ervoor dat de parameters van de netvoeding in uw huis (spanning, stroomtype, frequentie) voldoen aan de werkingsparameters van het apparaat.

- De informatie betreffende de netspanning en de geabsorbeerde stroom staat op het typeplaatje aan de achterkant van de diepvriezer.
- De elektrische installatie moet voldoen aan de wettelijke vereisten.
- **De aarding van het apparaat is verplicht. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade aan personen, dieren of goederen die voortkomt uit de niet inachtneming van de gespecificeerde voorwaarden.**
- Het apparaat is uitgerust met een snoer en een stekker (Europees type, gemarkeerd 10/16A) met een dubbel aardingscontact voor veiligheid. Indien het stopcontact niet hetzelfde type is als de stekker, vraag een gespecialiseerde elektricien om het aan te passen.
- Gebruik geen verlengstukken of meervoudige adapter.

## **Uitschakelen**

Het uitschakelen moet mogelijk zijn door de stekker te verwijderen uit het stopcontact of via een twee polen schakelaar geplaatst voor het stopcontact.

## **Bediening**

Voor de indienstneming moet de binnenkant van het apparaat worden gereinigd (zie hoofdstuk "Reinigen").

Plaats na het reinigen de stekker in het stopcontact, stel de thermostaatknop in op een gemiddelde positie. De groene en rode lampjes in het signaleringsblok moeten branden. Laat het apparaat gedurende 2 uur werken zonder er voedsel in te plaatsen.

Na een werking van ongeveer 20 uur is het invriezen van voedsel mogelijk.

## **Beschrijving van het apparaat**

(Afb. 1)

1. Deurhandgreep
2. Deur
3. Lampbehuizing
4. Manden
5. Plaat
6. Slotbehuizing
7. Thermostaatdoos
8. Tussenstuk voor transport

## **Werking van de diepvriezer**

### **Temperatuurinstelling**

De temperatuur van de diepvriezer wordt ingesteld met behulp van een knop op de thermostaat (afb. 4), waarbij positie "Max" de laagste temperatuur geeft.

De temperatuur die binnenin verkregen wordt, kan variëren afhankelijk van de gebruiksomstandigheden van het toestel: de plaats van het toestel, de omgevingstemperatuur; de frequentie van het openen van de deur, de mate van vullen met voedsel van de diepvriezer. De positie van de thermostaatknop zal veranderen afhankelijk van deze factoren. Voor een omgevingstemperatuur van 32°C zal de temperatuur normaal worden ingesteld op de gemiddelde positie.

**Het meldingssysteem** bevindt zich aan de voorkant van de diepvriezer (afb. 5).

Het omvat:

1. Thermostaatinstellingsknop – de binnentemperatuur wordt aangepast.
2. Groen lampje – geeft aan dat het toestel elektrische stroom krijgt.
3. Rood lampje – schade – brandt wanneer de temperatuur in de diepvriezer te hoog is. Het lampje brandt gedurende 15-45 minuten na het inwerkingstellen van de diepvriezer, daarna moet het uitgaan. Indien het lampje begint te branden tijdens de werking, betekent dit dat er defecten zijn opgetreden.
4. Oranje led - snelvriesfunctie geactiveerd - door de knop op de Superfreeze-stand te zetten gaat het oranje led aan, wat aangeeft dat het apparaat in de snelvriesmodus staat. Na 50 uur wordt deze modus automatisch beëindigd, schakelt het apparaat naar de zuinige modus en gaat het oranje led uit.

De drie lampjes geven informatie over de werkingsmodus van de diepvriezer.

## **Advies voor het bewaren van voedsel**

De diepvriezer is bedoeld om bevroren voedsel voor een lange tijd te bewaren, evenals om vers voedsel in te vriezen. Een van de belangrijkste elementen voor het succesvolle invriezen van voedsel is de verpakking ervan.

De hoofdvoorwaarden waaraan de verpakking moet voldoen zijn de volgende: luchtdicht zijn, inert zijn tegenover het verpakte voedsel, bestand zijn tegen lage temperaturen, bestand zijn tegen vloeistoffen, vet, waterdampen, geuren en wasbaar zijn. Deze voorwaarden zijn vervuld door de volgende soorten verpakkingen: plastic of aluminium folie, plastic en aluminium potten, glazen in waskarton of plastic.

### **BELANGRIJK!**

- Gebruik de bijgeleverde manden van het apparaat om vers voedsel in te vriezen. Plaats niet teveel voedsel tegelijkertijd in de diepvriezer. De kwaliteit van het voedsel wordt het best bewaard wanneer het zo snel mogelijk wordt ingevroren. Daarom is het aan te raden de vriescapaciteit van het toestel die vermeld staat in het "Product Fiche"- niet te overschrijden.
- Het vers voedsel mag niet in contact komen met voedsel dat al ingevroren is.
- Het ingevroren voedsel dat u gekocht hebt, kan in de diepvriezer worden geplaatst zonder de thermostaat aan te passen.
- Indien de vriesdatum niet vermeld staat op de verpakking, neem een periode van max. 3 maanden als algemene richtlijn.
- Het voedsel, zelfs gedeeltelijk ontdooid, kan niet opnieuw worden ingevroren, het moet onmiddellijk verbruikt worden of gekookt en vervolgens opnieuw ingevroren worden.
- Bruisende dranken mogen niet in de diepvriezer geplaatst worden.
- In het geval van een stroomonderbreking, open de deur van het apparaat niet.
- Ingevroren voedsel wordt niet aangetast indien de panne minder dan 67 uur duurt.

## **Invriezen met Superfrost**

- Zet de knop op de superfrost-stand. Het lampje van superfrost gaat aan.
- Wacht 24 uur.
- Plaats het verse voedsel in de diepvriezer. Om snel invriezen te bereiken moet het voedsel in contact zijn met de binnenwand als het in de vriezer wordt geplaatst.
- De superfrost-functie schakelt de snelvriesprocedure na 50 uur automatisch uit.

### **Belangrijk**

**Als u de knop op de superfrost-stand zet, is het mogelijk dat de compressor gedurende een aantal minuten niet aanslaat. Dit komt door de geïntegreerde inschakeltijdschakelaar, die is ontworpen om de levensduur van de koeleenheid te verlengen.**

- U moet de superfrost-functie niet activeren:
- als u bevroren voedsel in de diepvriezer plaatst;
  - als u dagelijks tot ongeveer 2 kg vers voedsel invriest.

## **Ontdooien van het apparaat**

- We bevelen aan om het diepvriezergedeelte minstens tweemaal per jaar te ontdooien of wanneer de ijslaag te dik is.
- Ijsaanslag is een normaal fenomeen.
- De hoeveelheid en snelheid van de ijsaanslag hangt af van de omgevingsvoorwaarden en van hoe vaak de deur geopend wordt.
- We bevelen aan het toestel te ontdooien wanneer de hoeveelheid ingevroren voedsel het kleinst is.
- Voor het ontdooien, draai de thermostaatknop op de hoogste stand zodat de etenswaren kouder worden.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Verwijder de diepgevroren etenswaren, verpak ze in verschillende lagen papier en plaats ze op een koude plaats.
- Verwijder het scheidingspaneel en plaats het onderaan in de diepvriezer in de richting van de druppelbuis. Verwijder de sluitdop.

Het water wordt opgevangen in een speciale vorm (scheidingspaneel). Nadat het ijs gesmolten is en het water weggelopen is, wrijf erover met een doek of spons en droog goed af. Plaats de sluitstop terug op zijn plaats. (Afb. 6) Laat de deur open om snel te ontdooien.

**Gebruik geen scherpe metalen objecten om het ijs te verwijderen.**

**Gebruik geen haardrogers of andere elektrische verwarmingstoestellen voor het ontdooien.**

### ***Reinigen van binnenkant***

Verwijder de stekker uit het stopcontact voor het reinigen.

- Het is aan te raden om het apparaat te reinigen wanneer u het ontdooit.
- Was de binnenkant met lauw water waaraan een neutraal reinigingsmiddel werd toegevoegd. Gebruik geen zeep, wasmiddel, benzine of aceton die een sterke geur kunnen nalaten.
- Wrijf af met een natte spons en droog met een zachte doek.

Vermijd tijdens het reinigen het gebruik van teveel water zodat het niet kan binnendringen in de thermische isolatie van het toestel wat onaangename geuren zou produceren. Vergeet ook niet om de dichting van de deur te reinigen, vooral de balgribben, met een zuivere doek.

### ***Reinigen van buitenkant***

- Reinig de buitenkant van de diepvriezer met een spons die nat gemaakt werd in zeepwater en wrijf af met een zachte doek en droog af.
- Gebruik voor het reinigen van de buitenkant van het koelcircuit (motorcompressor, condensator, aansluitingsbuizen) een zachte borstel of een stofzuiger. Zorg ervoor dat de buizen niet vervormd worden of de kabels loskomen.

**Gebruik geen schuurmaterialen!**

- Plaats na het reinigen alle accessoires terug op hun plaats en steek de stekker in het stopcontact.

### ***Het binnenlichtje vervangen***

Indien het lampje niet meer brandt, verwijder de stekker uit het stopcontact. Verwijder de lampstrip. Controleer of de lamp goed vastgedraaid is. Plaats de stekker terug in het stopcontact. Indien de lamp nog niet brandt, vervang met een ander model E14 – 15W. Plaats de lampstrip terug op zijn plaats.

De lamp of lampen voorzien in dit apparaat mogen niet worden gebruikt voor de verlichting van huishoudelijke ruimten. Het beoogde gebruik van deze lamp is de gebruiker te helpen etenswaren op veilige en comfortabele wijze in de koelkast/diepvriezer te plaatsen.

De lampen die in dit apparaat worden gebruikt moeten bestendig zijn tegen extreme fysieke omstandigheden, zoals temperaturen beneden de -20°C.

### ***Probleemoplossing***

#### **Het toestel werkt niet**

- Er is een stroomstoring.
- De stekker steekt niet goed in het stopcontact.
- De zekering is gesprongen.
- De thermostaat staat in de "uit" positie.

#### **De temperatuur is niet laag genoeg (rood lampje brandt).**

- Het voedsel verhindert dat de deur goed gesloten wordt.
- Het toestel werd niet goed gesloten.
- Het toestel staat te dicht bij een warmtebron.
- De thermostaatknop staat niet in de juiste positie.

#### **Teveel ijsaanslag**

- De deur was niet goed gesloten.

#### **Het lampje binnenin brandt niet**

- De lamp is gesprongen. Verwijder de stekker uit het stopcontact, verwijder de lamp en vervang door een andere.

#### **De volgende zaken zijn geen defecten**

- Mogelijke krakende geluiden die van het product komen: de circulatie van het koelmiddel in het systeem.

### Geluiden tijdens de werking

Ten einde de temperatuur op de aangepaste waarde te houden, start de compressor van het toestel af en toe op.

De geluiden die u in deze situatie hoort, zijn normaal.

Ze worden minder luidruchtig als het toestel de werkingstemperatuur bereikt heeft.


Het zoemende geluid wordt voortgebracht door de compressor. Het kan iets luider worden wanneer de compressor start.

De bubbelende en gorgelende geluiden die worden voortgebracht door de koelvloeistof wanneer ze door de pijpen stroomt, zijn normale werkingsgeluiden.

### **Waarschuwing!**

Probeer het toestel of zijn elektrische componenten nooit zelf te repareren. Elke reparatie die wordt uitgevoerd door een onbevoegd persoon, kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en kan de garantie annuleren.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huishoudelijke afval kan worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven in het toepasselijke recyclagecentrum voor het recycleren van elektrische en elektronische apparaten. Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier wordt verwijderd, helpt u potentiële negatieve gevolgen te vermijden voor het milieu en de menselijke gezondheid, die anders veroorzaakt zouden kunnen worden door de verkeerde afvalbehandeling van dit product. Voor meer gedetailleerde informatie over het recycleren van dit product, neem contact op met de plaatselijke instanties, uw huishoudafvalverwerkingsdienst of de winkel waar u het product hebt aangekocht.



